

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 231

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 231

Bern, Montag 3. Oktober 1955

73. Jahrgang — 73^{me} année

Berne, lundi 3 octobre 1955

N° 231

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
 Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).
 Requête concernant le contrat collectif de travail applicable à la profession de marchand-photographe dans le canton de Genève.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157713-157741.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

ACF tendant à faciliter la vente du raisin de table et du jus de raisin de qualité.
 Ordonnance du DEP tendant à faciliter la vente du raisin de table indigène en 1955.
 Ordonnance du DEP tendant à faciliter la préparation et la vente du jus de raisin blanc indigène de 1955.
 Traffico commerciale e servizio dei pagamenti con la Finlandia.
 Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanières.
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
 Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: zwei Namen-Schuldbriefe vom 10. März 1921, von je Fr. 5000, Aarberg-Bezirksbelege, Serie I, Nr. 1321, lastend im II. Rang, auf Kappelen-Grundbuchblatt Nr. 1357.

Schuldner: Johann Gerber-Wälti sel., gewesener Sattlermeister, wohnhaft gewesen in Kappelen.

Gläubigerin für den einen Titel von Fr. 5000: Elisabeth Wälti sel., wohnhaft gewesen in Kappelen. Für den andern Titel von Fr. 5000: Bertha Gerber, geb. Wälti, wohnhaft in Kappelen.

Der Besitzer dieser Schuldbriefe wird hiermit aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist, das heisst bis 30. September 1956, dem Richteramt Aarberg, vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (460¹)

Aarberg, den 28. September 1955. Der Gerichtspräsident: Zingg.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes über Fr. 5000 mit Nachrücken, verzinslich zu 6½%, Maximalzins 7%, eingetragen am 13. Dezember 1928, im III. Rang, auf der Liegenschaft Sektion IV, Parzelle 245, des Grundbuches der Stadt Basel, mit Wohnhaus Aeschengraben 8, Solidarschuldner: Ehegatten Theodor und Rose-Marguerite Schwarz-Guignard, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 13. Juli 1955 hat jedermann, der Angaben über den allfälligen Inhaber dieses Titels machen kann, sich innert einem Jahr, d. h. bis 7. September 1956, bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden und wird der allfällige Inhaber selbst aufgefordert, den Schuldbrief innerhalb der angegebenen Frist bei derselben Stelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Titel nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden kann. (416¹)

Basel, den 2. September 1955. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Der unbekannt Inhaber der vier Inhaberaktien der Firma Bürgi & Huser A.G., Bauunternehmung, in Bern, Nrn. 179—182, von nom. je Fr. 1000, samt Dividendencoupons Nrn. 3—20, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 27. September 1955. (459¹)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief, im Grundbuch eingetragen am 10. Dezember 1931, Belege I/5986, über Fr. 25 000, Maximalzinsfuß 6%, zu Gunsten des Friedrich Witschi-Zick, geb. 1890, Friedrichs sel., Landwirt, Obermoos, von und in Hindelbank, haftend im I. Rang auf Hindelbank-Grundbuchblatt Nr. 699. Der Schuldbrief ist abbezahlt.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom erstmaligen-Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt I Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Burgdorf, den 30. September 1955. (466¹)

Der Gerichtspräsident I: Reichenbach.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief Fr. 5000, angegangen 1. April 1932, lastend auf Grundstück Nr. 182 GB Schongau, «Altholz», im I. Rang, kein Vorgang, errichtet von Gottfried Brunner, Bettwil.

Der Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst der Titel nach Art. 870 ZGB kraftlos erklärt wird. (458¹)

Hochdorf, den 26. September 1955.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Willi.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 20 000, datiert 7. Februar 1928, damals lautend auf: 1. Fritz Reiber, Architekt, Wehntalerstrasse 53, in Zürich 6; 2. Kollektivgesellschaft Gottfried und Otto Maurer, mechanische Schreinerei, Röschiachstrasse 1/3, in Zürich 6, lastend im III. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1813 des Grundbuches Unterstrass-Zürich an der Nordstrasse (Pfandtitelverzeichnis 1928, Nr. 73).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (5²/56)

Zürich, den 1. Juni 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: Drei 3%-Inhaber-Obligationen der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich, zu Fr. 1000; Nummern 90213-90215, ausgestellt am 17. Dezember 1946, verfallen am 17. Dezember 1952, mit Coupons per 17. Juni 1948 ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (289¹)

Zürich, den 21. Mai 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1954 vermisst ausgeschriebene Inhaber-Schuldbrief vom 3. April 1944, im Betrage von Fr. 6000, haftend im 3. Rang auf Grundbuch Gränichen Nr. 349, Plan 45, Parz. 1171, auf die Erbengemeinschaft des Suter Wilhelm, geb. 1873, gewesener Schuhmacher, Gränichen, als Schuldnerin lautend, innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorzuweisen worden ist, wird dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt.

Aarau, den 28. September 1955. (467) Bezirksgericht.

Le 29 septembre 1955, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: 1^o 12 000 fr. capital obligations foncières 2½% Crédit Foncier Vaudois, série A, à 5 ans, au porteur, N^{os} 559/60, de 1000 fr., et N^{os} 3097/8, de 5000 fr., avec coupons au 1^{er} septembre 1954 et suivants attachés;

2^o 2 actions au porteur de 100 fr. chacune de la Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman, à Lausanne, N^{os} 24865 et 24866, ainsi que des coupons y afférant. (468)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favey.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

28. September 1955. Mützen, Hüte usw.
Fürst & Cie. Aktiengesellschaft, in Wädenswil (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1945, Seite 1422), Mützen, Hüte usw. Fritz Zurschmiede-Fürst ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind als Verwaltungsratsmitglieder gewählt worden: Walter Fürst, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Cornel Fürst, von Zürich, in Wädenswil, ohne Vertretungsbefugnis. Die Prokura von Walter Fürst ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Waldemar Hiltbold, von Schinznach-Dorf (Aargau), in Wädenswil; er zeichnet zu zweien mit den Verwaltungsratsmitgliedern Armin Staub-Fürst und Walter Fürst.

28. September 1955.
Zürcher Lagerhaus A.G. (S. A. des Entrepôts de Zurich), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1953, Seite 2926). Als Verwaltungsratsmitglied ohne Vertretungsbefugnis ist gewählt worden Alfredo Treas-Daetwyler, von Muzzano (Tessin), in Bern. Die Prokura von Walter Ackermann ist erloschen.

28. September 1955. Waren der Elektrotechnik usw.
Auto-Magneto A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1955, Seite 1586), Waren aller Art, die in das Gebiet der Elektrotechnik und Feinmechanik fallen usw. Neues Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 186/188, in Zürich 4.

28. September 1955. Motorräder.
Monga & Züger, in Küsnacht. Unter dieser Firma sind Silvio Monga, italienischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich) und Erwin Züger, von Galgenen (Schwyz) und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Februar 1955 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Motorrad-Reparaturwerkstätte und Handel mit Motorrädern. Seestrasse 116.

28. September 1955. Südfrüchte.
A. Fries & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1937, Seite 206), Südfrüchte en gros. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arnold Fries-Mayor wohnt nun in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Ausstellungsstrasse 36, in Zürich 5.

28. September 1955.
ARY Verlag & Graphik, H. M. Hintermann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Henri Marcel Hintermann, von Zürich, in Zürich 7. Fabrikation, Entwerfen und Verkauf von Glückwunschkarten und Papierservietten. Minervastrasse 29.

28. September 1945. Produkte aller Art.
Intabo A.G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1953, Seite 529), Roh- und Fertigprodukte aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. September 1955. Haushaltensartikel usw.
Vendo A.G. in Liquidation, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2398), Haushaltensartikel usw. Die Wehrstquerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. September 1955.
Studio für Modelfotografie, Jack Malaise, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jack Gustave Malaise, belgischer Staatsangehöriger, in Zürich 1. Modelfotographie. Börsenstrasse 22.

28. September 1955. Elektrotechnik.
Walter M. Sehaleh, bisher in Oberrieden (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1955, Seite 1114), Ingenieurbureau für Elektrotechnik. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz nach Zürich verlegt. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Geschäftsdomizil: Michelstrasse 24.

28. September 1955. Radio.
Emil Novet, bisher in Schwerzenbach (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1955, Seite 242), Radiofachgeschäft. Die Firma hat ihren Sitz nach Dürnten verlegt. In Tann, an der Tannerstrasse.

28. September 1955. Malergeschäft.
Willi Rüesch, bisher in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1952, Seite 458), Malergeschäft. Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie sein Wohndomizil nach Volketswil verlegt. Zürcherstrasse 157.

28. September 1955. Textilien.
Sonder & Gmür, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2346), Textilien verschiedener Art. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. September 1955.
Pension Bolleystrasse A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1955, Seite 2053). Mit Beschlüssen vom 8. und 23. September 1955 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Firma lautet ATA-Immobilien A.-G. Die Gesellschaft bezweckt Ankauf, Verkauf, Umbau und Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sämtliche Geschäfte tätigen, die mit ihrem Geschäftszweck in Verbindung stehen. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll liberiert.

29. September 1955. Fahrräder usw.
Radex A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2230), Fahrräder usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Darphin, von Menzingen (Zug), in Steinhausen (Zug).

29. September 1955. Lichtreklamen usw.
Rovo A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3574), Lichtreklamen usw. Einzelprokura ist erteilt an Harry Züllig, von Romanshorn, in Basel.

29. September 1955.
Burroughs Rechenmaschinen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3150). Die Unterschrift von Parker Walter Siegrist ist erloschen.

29. September 1955. Automobile usw.
C. A. Drenowatz, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2230), Automobile usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Darphin, von Menzingen (Zug), in Steinhausen (Zug).

29. September 1955. Präzisionsmessgeräte.
Charles Krebsler, in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 441), Präzisionsmessgeräte. Der Inhaber wohnt jetzt in Dietikon. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 588.

29. September 1955. Metallwaren, Apparate.
Hans Oetiker, in Horgen (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 43), Metallwaren- und Apparatefabrik. Die Prokura von Julius Wieland ist erloschen.

29. September 1955. Technische Erzeugnisse.

Johann Hauser, Vertretungen, in Zürich (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2345), technische Erzeugnisse. Neues Geschäftsdomizil: Widmerstrasse 64.

29. September 1955. Juwelen, Bijouteriewaren.

Manfredo Horowitz, in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 102), Juwelen und Bijouteriewaren. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. September 1955.

Adria Reisebüro GmbH, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1952, Seite 1594). Die Gesellschafterversammlung vom 29. September 1955 hat die Statuten abgeändert. Josef Besek ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 35 000 ist an den neuen Gesellschafter Walter Marion Besek, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich 7, übergegangen. Dieser ist auch Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt worden an Josef Rado Besek, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich.

Bern — Berne — Berna**Bureau Aarwangen**

29. September 1955. Bauunternehmung.

Paul König, in Madiswil. Inhaber der Firma ist Paul König, von und in Madiswil. Hoch- und Tiefbaugeschäft.

Bureau Bern

27. September 1955.

Phönix Immobilien A.G., Treuhand-, Verwaltungs- und Handelsgesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3150). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. September 1955 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

Bureau Biel

28. September 1955. Brillanten, Industriediamanten, Diamantwerkzeuge.
Ed. Wirz, in Biel. Inhaber der Firma ist Eduard Wirz, von Zetzwil (Aargau). in Biel. Handel mit Brillanten; Industriediamanten und Diamantwerkzeugen. Kirchenfeldweg 13.

28. September 1955.
Fr. Pauli, Möbelsehreinerei, in Biel (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1942, Seite 810). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Burgdorf

28. September 1955. Linoleum, Teppiche.

Adolf Hoffmann, in Burgdorf, Linoleum- und Teppichhaus (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1925). Neue Geschäftsadresse: Poststrasse 4.

28. September 1955.

Werner Schürch, Restaurant zum Emmenhof, in Burgdorf. Inhaber ist Werner Schürch, von Heimiswil, in Burgdorf. Betrieb des Restaurants zum Emmenhof. Untere Kirchbergstrasse 70.

28. September 1955. Speisewirtschaft.
Bertha Widmer, in Burgdorf, Speisewirtschaft (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1934). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. September 1955. Chemische und tierische Produkte; landw. Geräte.
E. Ampert, bisher in Burgdorf, Handel mit chemischen und tierischen Produkten aller Art, Vertrieb von landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1949). Die Firma hat den Sitz nach Lyssach verlegt, wo der Inhaber auch wohnt.

Bureau de Delémont

29 septembre 1955.

Banque cantonale de Berne, succursale de Delémont, à Delémont (FOSC. du 14 janvier 1953, N° 9, page 91). Le conseil de banque a nommé vice-gérant de la succursale de Delémont Roger Burri, fondé de pouvoirs (déjà inscrit) et dont la procuration collective ne subit pas de changement.

29 septembre 1955. Boucherie, etc.
Albert Hängartner, à Courtételle. Le chef de la maison est Albert Hängartner, de Gondiswil (Berne), à Courtételle. Boucherie, charcuterie.

Bureau Erlach

29. September 1955. Hotel.

Frohsinn AG., in Erlach (SHAB. Nr. 8 vom 6. Januar 1955, Seite 105). Robert Volz ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrats ist gewählt worden Otto Kohlund, von Montignez, in Muri bei Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit den zwei andern Mitgliedern des Verwaltungsrats.

Bureau Frutigen

23. September 1955.

Luftseilbahn Kandersteg-Stock (Gemmi) AG, in Kandersteg (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1954, Seite 2406). Als neues Mitglied ist in den Verwaltungsrat eingetreten Hans Stucki, von Bleiken bei Oberdiessbach, in Frutigen. Er ist nicht zeichnungsberchtig.

23. September 1955.

Niesenbahn-Gesellschaft, in Aeschi bei Spiez, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634). Die Verwaltungsräte Bernhard Ammann und Armin Im Obersteg sind ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt: PD. Dr. chem. Hans Ammann, von Schaffhausen und Basel, in Freiburg; Dr. jur. Beat Im Obersteg, von und in Basel; Hans Ed. Bühler, von Aeschi bei Spiez und Frutigen, in Frutigen.

Bureau Interlaken

29. September 1955. Uhren.

Erich Kirelhofer & Co., in Interlaken. Erich Kirelhofer, von Auenstein (Aargau), und Hans Peter Gartmann, von Safien (Graubünden), beide in Interlaken, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1955 begonnen hat. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «H. Hennefeld», in Bern, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Anker-Uhren. General-Guisanstrasse 27 a.

Bureau de Moutier

28 septembre 1955. Décolletage, etc.

Henri Bueche-Rossé, à Court, décolletages et découpages pour l'horlogerie, etc. (FOSC. du 6 juin 1930, N° 130, page 1203). La raison est radiée pour cause de double emploi avec la raison «Henri Bueche-Rossé, Fabrique Montoz».

28 septembre 1955. Horlogerie, rasoirs électriques, aiguilles, etc.
Henri Bueche-Rossé, Fabrique Montoz, à Court, fabrication de blocs à colonnes et d'étampes à découper pour toutes industries, etc. (FOSC. du 21 février 1931, No 42, page 369). La maison modifie son genre de commerce comme suit: manufacture de montres et mouvements Roskopf, fabrication de mouvements de pendulettes électriques à échappements divers et ancres, mécanismes de remontoir et pièces taillées en tous genres, machines à tailler les engrenages, décollages et découpages pour l'horlogerie et toutes autres industries, barillets, étampes, compteurs, instruments scientifiques, etc., rasoirs électriques, aiguilles et machines à remailer, stores mécaniques pour tous véhicules et bâtiments.

Bureau de La Neuveville

28 septembre 1955. Epicerie.

Paul Evard, à La Neuveville, épicerie (FOSC. du 1^{er} septembre 1949, page 2278). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Elvina Evard», à La Neuveville, ci-après inscrite.

28 septembre 1955. Epicerie, mercerie.

Elvina Evard, à La Neuveville. Le chef de la maison est Elvina Evard, née Imer, dc et à La Neuveville, épouse séparée de corps et de biens de Paul Evard. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Paul Evard», à La Neuveville, ci-dessus radiée. Commerce d'épicerie et de mercerie. Faubourg 234.

Bureau Wangen a. d. A.

28. September 1955. Metzgerei usw.

Paul Jenzer, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Paul Jenzer, von Thunstetten, in Herzogenbuchsee. Metzgerei und Wursterei. Bettenhausenstrasse 3.

Glarus — Glaris — Glarona

28. September 1955. Radio, Television.

Armin Noser, in Oberurnen. Inhaber dieser Firma ist Armin Noser, von und in Oberurnen. Radio- und Televisionsfachgeschäft.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

28 septembre 1955.

Société anonyme immobilière de Bellevue, à Fribourg (FOSC. du 21 juin 1949, No 142, page 1651). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 septembre 1955, la société a décidé de réduire, au sens de l'art. 735 CO, son capital social de 400 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement total de 350 actions de 1000 fr. sur 400, lesquelles sont annulées. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Paul Joye, décédé, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. **Henri Droux, des Ecasseys, à Fribourg** (inscrit comme membre et secrétaire), devient président avec signature individuelle.

28 septembre 1955. Confiserie, tea-room, etc.

Jean Lanthemann, à Fribourg. Le chef de la raison est Jean Lanthemann, fils de Gabriel, de Tinterin, à Fribourg. Confiserie, pâtisserie, tea-room. Pérolles 20.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

28 septembre 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Villarimboud et environs, à Villarimboud, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1949, No 273, page 3015). Ferdinand Panchaud, jusqu'ici vice-président, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. **Robert Perroud** n'est plus secrétaire; il est nommé vice-président et signera désormais en cette qualité. Le nouveau secrétaire est **Robert Nicolet, de et à Villarimboud**; celui-ci ne fait pas partie du comité. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. September 1955.

C. Strasser, Baugeschäft, in Basel (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1946, Seite 991). Einzelprokura wurde erteilt an Bettina Strasser-Zappa, von Wangen an der Aare, in Basel.

26. September 1955. Waren aller Art.

Mecanis A.G., in Basel, Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1955, Seite 436). Aus dem Verwaltungsrat ist Jules Halff ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt der Direktor **Julien Loeb**. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

26. September 1955.

Leder-Import A.G. in Basel (Société anonyme d'importation de cuirs à Bâle) (Società anonima per l'importazione di pellami a Basilea) (Leather import company limited at Basle), mit Sitz in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1954, Seite 2524). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Gustav Adolf Waner ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Adolf Weitnauer, von und in Basel. Die Prokura des Fritz Nägelin ist erloschen.

26. September 1955.

Wohngenossenschaft zum Blauen, in Basel (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1952, Seite 3019). Die Unterschrift von Gottfried Hochstrasser-Schulteis ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: **Frank Gerhard Spengler-Niederhauser, von und in Basel**. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

26. September 1955.

Keramik A.G., in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 43). Der bisherige Prokurist **Oswaldo Hermann** genannt **Ermano Anastasia-Bornhauser** wurde als Geschäftsführer in den Verwaltungsrat gewählt. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Walter Bachmann** zeichnet nun als Vizepräsident. **Ermano Anastasia** sowie das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Roberto Martini** zeichnen nun zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

26. September 1955.

Alpina Internationale Transporte A.G., in Basel (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1351). Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.

27. September 1955. Transporte.

Maria Lenzin, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Diese Einzelfirma wird, weil nicht eintragungspflichtig, gelöscht.

27. September 1955. Waren aller Art.

Aetna Aktiengesellschaft (Aetna Société Anonyme) (Aetna Limited), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Sep-

tember 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren und Effekten aller Art für eigene oder fremde Rechnung sowie insbesondere die Tätigkeit von Geschäften als ständiger Agent, Kommissionär oder Vermittler für Dritte und von mit dem Zweck zusammenhängenden Geschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: **Wilhelm Weisser, von und in Basel**. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Burgfelderstrasse 73.

28. September 1955. Lederwaren.

Danner & Co. in Nachlassliquidation, in Basel, Kommanditgesellschaft, Herstellung von Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1953, Seite 1529). Die Gesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

28. September 1955. Vermögenswerte.

Corbawa A.G., in Basel, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1945, Seite 1412). In den Verwaltungsrat wurde gewählt **Franz Gutzwiller, von Therwil, in Zürich**. Er zeichnet zu zweien.

28. September 1955. Transportmittel usw.

Pneutra-Silo S.A., in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1954, Seite 3132). Aus dem Verwaltungsrat ist **Max Klingler** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt **Dr. Bixio Bossi, von Bruzella, in Montagnola**. Er zeichnet zu zweien.

28. September 1955. Pharmazeutische Produkte.

Robapharm Laboratoriums A.G. (Société de laboratoire Robapharm) (Robapharm Laboratories Ltd.), in Basel, Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1955, Seite 117). In der Generalversammlung vom 20. September 1955 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 wurde durch Ausgabe von 1000 Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Fr. 750 000 des bisherigen Aktienkapitals wurden durch Verrechnung liberiert. In den Verwaltungsrat wurden gewählt **Jacques Lienhart, von Bassersdorf, in Zürich**, und **Dr. Otto Roth, von und in Winterthur**. Zum Direktor wurde ernannt **Prof. Dr. Frédéric Charles Roulet, von Pesëux und Neuenburg, in Basel**. Er zeichnet zu zweien. Die Prokura des **François Henry** ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

28. September 1955. Kunst, Antiquitäten.

Max Rutishauser, in Stetten. Inhaber dieser Einzelfirma ist **Max Rutishauser, von Scherzingen (Thurgau), in Stetten (Schaffhausen)**. Kunst- und Antiquitätenhandel. Schloss Herblingen, Gemeinde Stetten.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

28. September 1955.

Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Zweigniederlassung in Waldstatt (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 883), mit Hauptsitz in Sankt Gallen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an **Arthur Del Fabro, von Italien**, und **August Giger, von Nesslau, beide in St. Gallen**.

Aargau — Argovie — Argovia

10. September 1955. Baugeschäft.

Rudolf Keiser, in Buchs, Baugeschäft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1929, Seite 2318). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1954 und Sacheinlagevertrag vom 2. September 1955 an die «**Rudolf Keiser A.G.**», in Buchs, erloschen.

10. September 1955. Baugeschäft usw.

Rudolf Keiser A.G., in Buchs. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 2. September 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes mit Zimmerei und Schreinerei, den Kauf und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen mit ähnlicher Zweckrichtung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «**Rudolf Keiser, in Buchs, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1954 und Sacheinlagevertrag vom 2. September 1955**. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postcheck, Bank, Wertschriften, Darlehen, Debitoren, pendente Arbeiten, Warenvorräte, Garantierücklagen, transitorische Aktiven, Maschinen und Werkzeuge, Geräte und Fahrzeuge, Mobilien und Liegenschaften) Fr. 939 179.77 und die Passiven (Kreditoren, Vorauszahlungen, Darlehen, Bank, Hypotheken, transitorische Passiven, Delkreder) Fr. 810 896.63. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 128 283.14. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1955 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: **Rudolf Keiser, als Präsident**, und **Gertrud Keiser-Hafner, beide von Reitnau, in Buchs (Aargau)**. Der Präsident **Rudolf Keiser** führt Einzelunterschrift. Dem Verwaltungsratsmitglied **Gertrud Keiser-Hafner** ist Kollektivunterschrift erteilt. Sodann ist Kollektivprokura erteilt an **Gustav Keiser, von Reitnau, in Buchs (Aargau)**. Geschäftslokal: **Brummelstrasse 99B**.

28. September 1955. Polsterkissen.

Martha Schärer-Reithaar, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist **Martha Schärer-Reithaar, von Schönenberg (Zürich), in Zofingen**. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Fabrikation von Polsterkissen. Pfistergasse 54.

28. September 1955. Restaurant.

Ernst Scheurer, in Brittnau, Restaurant «**Zur Brauerei**» (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1952, Seite 2645). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig (Art. 54 HRV), auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. September 1955. Tischplatten usw.

Rud. Döbeli, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3053). Diese Firma hat ihren Sitz nach Fahrwangen verlegt, wo der Inhaber, **Rudolf Döbeli-Schmid, von Fahrwangen**, auch wohnt. Die Firma lautet nun: **Rudolf Döbeli Press-Stil Fahrwangen**, und die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation, Montage und Verkauf von hitze- und säurefesten Tischplatten unter der Schutzmarke «**Press-Stil**», ferner von Spezial-Tischen und -Hockern. Geschäftslokal: **Auf Matten**.

28. September 1955. Mercerie, Bonneterie.

Voegtlin & Co., in Brugg, Mercerie und Bonneterie en gros und en détail, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1926, Seite 1064). Diese

Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Willibald Voegtlin aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Paul Voegtlin, von und in Brugg, ab 1. September 1955 als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Voegtlin & Co., Inh. Paul Voegtlin.**

28. September 1955. Metzgerei, Wirtschaft.

Jb. Ott-Steinegger, in Zofingen, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1917, Seite 1007). Diese Firma hat den Metzgereibetrieb aufgegeben und betreibt nur noch die Wirtschaft. Die Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. September 1955. Bäckerei, Konditorei, Landesprodukte.

J. Hofmann, in Boswil, Bäckerei, Konditorei und Torfwerk, ferner Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1944, Seite 1477). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

28. September 1955.

Türenfabrik Brunegg AG., in Brunegg (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 484). In der Generalversammlung vom 12. September 1955 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Statutenänderung berührt die früher publizierten Tatsachen nicht.

28. September 1955.

Brunner-Bekleidungs AG., in Wohlen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 19. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Textilien, insbesondere mit Damen- und Kinderkleidern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt laut Vertrag vom 17. August 1955 von Frau Ida Brunner das bisher von dieser in Wohlen geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1955, wonach die Aktiven (Hauptkasse, Ladenkasse, Postcheck, Waren, Mobilien, Auto) Fr. 97 853.58 und die Passiven (Kreditoren) Fr. 47 853.58 betragen, zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die von Ida Brunner seit 1. Januar 1955 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Ida Brunner-Bühler, von Brunnadern, in Aarau. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Zentralstrasse 32.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

28 settembre 1955. Spedizioni.

Avandero s. a. g. l., a Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita con atto pubblico e statuti del 24 settembre 1955, una società a garanzia limitata con sede a Lugano avente per scopo la gestione di una casa di spedizioni. La società può compiere tutte le operazioni che sono connesse con tale scopo. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: la ditta «Fratelli Avandero», società in accomandita semplice con sede a Biella (Italia), con quota di 19 000 fr., e Giuseppe Pervanger, fu Paolo, da Airolo, in Lugano, con quota di 1000 fr. Le pubblicazioni della società sono effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni avvengono per lettera raccomandata ai soci iscritti. Gerenti sono Fedele Avandero fu Guido, di nazionalità italiana, in Biella (Italia), e Giuseppe Pervanger fu Paolo, da Airolo, in Lugano, con firma individuale. Uffici: piazza Cioccaro 2.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

26 septembre 1955. Travaux publics.

Georges Palcy, à Lutry, entreprise de travaux publics (FOSC. du 11 février 1954, N° 34). Par décision du 20 mai 1955, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la révocation de la faillite du titulaire. La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, pour cause de départ du titulaire.

Bureau de Vevey

26 septembre 1955.

Société Immobilière Aux Prés des Planches S.A., à Montreux-Châtelard. Selon acte authentique et statuts du 21 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'acquisition, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non bâtis, la construction, la transformation et l'exploitation par location ou gérance, d'immeubles locatifs, industriels ou autres, ainsi que leur revente. La société peut s'intéresser à toutes autres opérations mobilières ou immobilières s'y rapportant. La société reprend pour le prix de 58 900 fr. deux biens-fonds de 4448 m² et 188 m², appartenant à Mme Simone Gucydan, sis rière la commune de Blonay, soit les numéros du 36, du 37, du 48 1^o, du 48 2^o, du 51, du 52, du 57 1^o et du 76/1 du folio 109 du cadastre de cette commune. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Il est libéré, jusqu'à concurrence de 47 000 francs, par l'apport des immeubles précités, le solde de 11 900 fr., représentant une créance contre la société, et en espèces pour le solde de 3000 fr. En paiement de l'apport en nature, il a été remis à l'apporteuse 47 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henri Gudit, d'Arissoules, à Montreux-Châtelard, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a ses bureaux à la Grand'Rue 26, en l'étude des notaires Testaz et Rognon.

26 septembre 1955.

Aficio S.A., succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC. du 16 août 1955, N° 190), avec siège principal à Lausanne. Les pouvoirs conférés à Joseph Blum et Alfons Helbling sont éteints.

28 septembre 1955.

Union de Banques Suisses, succursale de Vevey (FOSC. du 23 juin 1955, N° 144), société anonyme ayant son siège principal à Zurich. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Paul Jaberg, décédé, sont radiés. Arnold Rösselct, de Douanne (Berne), à Zurich, est directeur général, signant collectivement à deux pour l'ensemble des établissements sociaux.

28 septembre 1955.

Union de Banques Suisses, succursale de Montreux-Châtelard (FOSC. du 23 juin 1955, N° 144), société anonyme ayant son siège principal à Zurich. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Paul Jaberg, décédé, sont radiés. Arnold Rösselct, de Douanne (Berne), à Zurich, est directeur général, signant collectivement à deux pour l'ensemble des établissements sociaux.

Genf — Genève — Ginevra

27 septembre 1955. Bar-cabaret.

P. Beuchat, à Genève. Chef de la maison: Arthur-Pierre-Alfred Beuchat, de Undervelier (Berne), à Genève. Exploitation d'un bar-cabaret à l'enseigne «Tip-Top». 3, rue Berthelier.

27 septembre 1955. Fournitures et accessoires de la branche radio, etc.

Edouard Huber, à Genève. Chef de la maison: Emile-Edouard Huber, de Weiningen (Thurgovie), à Genève. Importation, commerce et représentation en gros et détail de fournitures et accessoires de la branche radio et d'électricité, d'un nouvel instrument de musique breveté et d'articles de diverses natures; réparation d'appareils de radio et autres s'y rapportant. 18, rue de la Confédération.

27 septembre 1955. Mercerie-bonneterie, etc.

«Au Léopard» Mme F. Meynard, à Carouge, mercerie, bonneterie, commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC. du 27 octobre 1953, page 2577). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

27 septembre 1955. Articles d'usage industriel, etc.

Philips S. A., succursale de Genève, fabrication et vente d'articles d'usage industriel et général, etc. (FOSC. du 25 novembre 1954, page 3016), société anonyme avec siège à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Paul Folini, de Dietikon (Zurich), à Schlieren (Zurich).

27 septembre 1955.

Gestion et Contrôle S. A., à Genève (FOSC. du 14 décembre 1948, page 3386). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 septembre 1955, la société a décidé que les 50 actions de 500 fr. nominatives, et 4 actions de 2500 fr., au porteur (N° 70 à 73), formant partie du capital social, seront privilégiées quant à leur remboursement en cas de dissolution de la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

27 septembre 1955.

Les sociétés anonymes immobilières suivantes ont transféré leur domicile 11, rue Général Dufour, régie Chamay & Thévenoz S. A.:

Société Immobilière Bellerue, à Genève (FOSC. du 1^{er} novembre 1951, page 2721);

Société «Cavour-Couchants», à Genève (FOSC. du 21 avril 1950, page 1033);

Société Immobilière des Deux Chênes lettre B, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168);

Société Immobilière La Moisson, à Genève (FOSC. du 7 mars 1950, page 628);

Société Immobilière de la Rue des Orfèvres, à Genève (FOSC. du 12 juin 1950, page 1526);

Société Immobilière La Pivoine Jaune, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168);

Société Immobilière rue des Deux Ponts E, à Genève (FOSC. du 7 mars 1950, page 628);

Société Immobilière du Quai Charles Page N° 45, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168);

Société des Immeubles de la Rue des Rois, à Genève (FOSC. du 10 juillet 1950, page 1793);

Société Immobilière Sésia I, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168);

Société Immobilière Super A, à Genève (FOSC. du 7 mars 1950, page 628);

Société Immobilière Super B, à Genève (FOSC. du 7 mars 1950, page 628);

Société Immobilière Super C, à Genève (FOSC. du 7 mars 1950, page 628);

Société Immobilière Super D, à Genève (FOSC. du 7 mars 1950, page 628), et

Société Immobilière Triton lettre B, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat Frau Karolina Gunzenhauser-Knapp, Detailgeschäft in Wolle, Mercerie, Bonneterie, Bébéartikeln, Blumen und Jupes, St.-Johannsring 50, Basel, einen Totalausverkauf bewilligt und ihr in Anwendung von Art. 16 der Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 31. März 1961 auferlegt.

B a s e l, den 1. Oktober 1955.

Polizeidepartement Basel-Stadt,
Administrativabteilung.

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Jaermann-Möbel AG., Gartenstrasse 117, Basel, die Bewilligung für einen Teilausverkauf für Möbel erteilt; in Anwendung von Art. 17 der Ausverkaufsordnung wurde auf die Verhängung einer Sperrfrist verzichtet. (AA. 238)

B a s e l, den 1. Oktober 1955.

Polizeidepartement Basel-Stadt,
Administrativabteilung.

Requête

en attribution de force obligatoire générale à un avenant N° 1 au contrat collectif de travail applicable à la profession de marchand-photographe dans le canton de Genève

La publication parue dans la présente feuille le 5 septembre 1955 (N° 207, page 2253, i. f.) est complétée et modifiée comme suit:

Les clauses faisant l'objet de la requête ont paru dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» du 27 octobre 1953 et du 1^{er} septembre 1955.

Toute opposition doit être présentée par écrit au Département du commerce et de l'industrie dans les deux semaines à compter de la présente publication. (AA. 237)

Département du commerce et de l'industrie.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 157713. Hinterlegungsdatum: 6. August 1955, 12 Uhr.
Obstverwertungs-Genossenschaft Horn, Horn (Thurgau, Schweiz).
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter
Warenangabe der Marke Nr. 85912. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 20. Mai 1955 an.

Obstsäfte, Obstprodukte, Tafelobst sowie Futtermittel.



N° 157714. Date de dépôt: 6 août 1955, 14 h.
Vital Monnier, avenue Ruchonnet 29—31, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 85810. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 6 mai 1955.

Aliments pour hommes et animaux. Préparations pharmaceutiques, chimico-
pharmaceutiques et hygiéniques. Préparations alimentaires diététiques.

BEVITA

Nr. 157715. Hinterlegungsdatum: 18. August 1955, 9 Uhr.
Otto Klein & Co., Gustav-Hochstrasse 62, Hanau a. Main (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Ringe, Broschen, Armbänder, Anhänger, Ohrgehänge, Manschettenknöpfe,
Halsketten, Halsschmuck und Ohrschmuck.



Nr. 157716. Hinterlegungsdatum: 24. August 1955, 17 Uhr.
Petmar Industries Limited, Bulrush Mills, Bradford Road, Carlinghow,
Batley (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche, Decken, Matten und Geflechte und Wandbehänge.

RAYMAR

N° 157717. Date de dépôt: 30 août 1955, 9 h.
Louis Chappaz, rue du Prieuré 16—18, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons sans alcool de tous genres.

COCCINELLE

N° 157718. Date de dépôt: 30 août 1955, 9 h.
Louis Chappaz, rue du Prieuré 16—18, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons sans alcool de tous genres.

PAQUERETTE

N° 157719. Date de dépôt: 31 août 1955, 20 h.
Fabrique de montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG.) (Zila Watch Co.
Ltd.), La Heutte (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres,
cadrons, boîtes de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-
portant.



Nr. 157720. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 18 Uhr.
A. W. Faber-Castel, Stein bei Nürnberg (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe
der Marke Nr. 87956. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
31. August 1955 an.

Blei-, Farb- und Kopierstifte, Künstlerstifte und deren Einlagen, Füllstifte,
Füllhalter, Kugelschreiber, Spitzmaschinen, Bleistiftspitzer, Radiergummi,

Gummibänder, Rechenstäbe, Maßstäbe, Lineale, Winkel, Reißschiene, Feder-
halter.



Nr. 157721. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 19 Uhr.
Lilla Edets Pappersbruks AB., Västra Roten 21, Lilla Edet (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Pappkästen, Pappschachteln,
Briefumschläge, Tüten und Verpackungen aus Papier oder Pappe, aus Papier
bestehende Servietten, Handtücher, Gesichtstücher, Gesichtsservietten, Ta-
schentücher; Klosett-papier und wasserabsorbierendes Papier in Rollenform.

Edet

Prioritätsanspruch: Schweden, 30. März 1955.

Nr. 157722. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 18 Uhr.
Fretz & Co. AG. (Fretz & Co. S.A.), Herzogstrasse 26, Aarau (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

FRETZ

Nr. 157723. Hinterlegungsdatum: 3. September 1955, 9 Uhr.
Galactina und Biomalz AG., Belp (Bern, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85563. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1955 an.

Diätetische und pharmazeutische Präparate.

Magnenzym

Nr. 157724. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1954, 6 Uhr.

Ludwig Zwilling, Elektrotechnische Fabrik, Ludwigstrasse 14, Walldorf
(Hessen, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der
Marke Nr. 83310. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai
1954 an.

Elektrische Taschenlampen mit flacher und stabförmiger Batterie sowie deren
Bestandteile wie Hülsen, Glühlampen, Batterien in flacher und stabförmiger
Ausführung. Elektrische Gasanzünder. Elektrische Nachtlampen für
Schwachstrom und deren Normalbatterien, elektrische Ventilatoren, elektrische
Fahradlampen, elektrische Feuerzeuge, elektrische Materialien und Arma-
turen für Stark- und Schwachstrom, elektrische Heiz- und Kochapparate,
elektrische Bügeleisen, Elektromotoren, elektrotechnische Instrumente, Appa-
rate und Geräte, Radioapparate und deren Einzelteile.

Plenid

Nr. 157725. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1955, 19 Uhr.
Pharmaceuticals, Inc., 290 Jelliff Avenue, Newark (New Jersey, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Erzeugnisse.

GERITOL

Nr. 157726. Hinterlegungsdatum: 24. März 1955, 20 Uhr.
Aktiebolaget Caseo, Sickla, Stockholm 11 (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Bindemittel, darunter Leim, Kleister und Kitt, Farbstoffe, Farben,
Firnisse, Lacke, Beizmittel, Harze, Farbenverdünnungsmittel, Lösungsmittel
für Farben, Sikkative, Putz-, Polier- und Schleifmittel, darunter Stahlspäne;
Bohnmittel, Glanzschmierer, Wachse und Wachspräparate, ätherische Öle,
Parfüme, Kölnisches Wasser, kosmetische und andere Toilettenpräparate, dar-
unter Mittel für die Pflege der Haut, des Haars, des Bartes, des Mundes, des
Halses, der Zähne, der Hände, der Füße und der Nägel, Badesalz, Arzneimittel,
pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate, Verbandartikel, Des-
infektionsmittel, chemische Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Flecken-
reinigungsmittel, Seifen, Schmierseife sowie andere Wasch-, Aufwasch- und
Reinigungsmittel, Bleichmittel, Stärke- und Stärkepräparate, Farbzusätze für
Wäsche, Textilhilfsmittel, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Leder-
konservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, technische Öle und Fette,
darunter Schmiermittel; chemische Leuchtstoffe, Dochte, feste, flüssige und
gasförmige Brennstoffe, chemische Präparate für laboratorienwissenschaftliche
und photographische Zwecke, chemische Präparate für landwirtschaftliche
Zwecke, darunter Düngemittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Hefe,
chemische Feuerlöschmittel, Feuerlöschapparate und -geräte, Härte- und Löt-
mittel, Kalk, Zement und Mörtel sowie Zusatzmittel dafür, Wand-, Dach- und
Fussbodenbekleidungsmaterialien, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Iso-
liermittel gegen Hitze, Kälte und Feuchtigkeit, elektrotechnische Isoliermate-
rialien, Asbestfabrikate, Porzellan, keramische Massen, Ton, Glas; Glimmer
sowie Waren davon, Gummi und Gummiersatzstoffe sowie Waren davon für
technische Zwecke, Waren aus Bein, Kork, Horn, Schildpatt, Fischgräte,
Elfenbein, Perlmutter und Bernstein, Linoleum, Wachstum, Kunststoffe, Roh-
stoffe und Halbfabrikate für die Papierfabrikation, Papier, Pappe und Karton,

Tapeten, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper, Zündhölzchen und andere Feuerzeuge, photographische Erzeugnisse, Drucksachen, Schilder, lose Buchstaben, Druckstöcke, Besatzartikel und Knöpfe für Bekleidungs zwecke, Bürstenwaren, malereitechnische Apparate und Geräte, Toilettengeräte, Apparate und Geräte für Waschen, Putzen, Polieren und Schleifen von Flächen sowie Teile davon.

LUSTRA

N° 157727. Date de dépôt: 28 juin 1955, 15 h. **Veuve Louis Rosat**, chemin du Banc-Bénit, Petit Lauey (Genève, Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 96921 de Louis Rosat fils, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juin 1955.

Huile pour l'horlogerie.



Nr. 157728. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1955, 13 Uhr. **Ed. Bleuel**, Tödistrasse 45, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Von der Firma Koerting Radio-Werke GmbH., Grassau (Oberbayern, Deutschland) hergestellte Radio- und Fernsehapparate sowie deren Bestandteile.



Nr. 157729. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1955, 19 Uhr. **Otto Rüfenacht**, Winterthurerstrasse 146, Zürich 6 (Schweiz). Handelsmarke.

Schokolade und Konfiserieartikel.



N° 157730. Date de dépôt: 27 juillet 1955, 17 h. **Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.)**, rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

LILLIPUTIAN

Nr. 157731. Hinterlegungsdatum: 3. August 1955, 17 Uhr. **Dr. M. Antonioli**, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminenthaltende Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Vitaminenthaltende pharmazeutische Drogen. Vitaminenthaltende diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

LINDAVIT

N° 157732. Date de dépôt: 18 août 1955, 18 h. **Vandervell Products Limited**, 5/6, Bucklersbury, Londres E.C. 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Paliers et coussinets pour machines.



N° 157733. Date de dépôt: 18 août 1955, 18 h. **Vandervell Products Limited**, 5/6, Bucklersbury, Londres E.C. 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Paliers et coussinets pour machines.

VANWALL

N° 157734. Date de dépôt: 18 août 1955, 18 h. **Vandervell Products Limited**, 5/6, Bucklersbury, Londres E.C. 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Paliers et coussinets pour machines.

VANDERVELL

N° 157735. Date de dépôt: 18 août 1955, 18 h. **Vandervell Products Limited**, 5/6, Bucklersbury, Londres E.C. 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Paliers et coussinets pour machines.

VANDERVELL THINWALL

Nr. 157736. Hinterlegungsdatum: 24. August 1955, 6 Uhr. **Frigotherm AG.**, Reussbühl, Littau (Luzern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlschränke.

Adag

Nr. 157737. Hinterlegungsdatum: 2. September 1955, 18 Uhr. **Kindschi Söhne AG.**, Davos (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bündner Alpenbitter.



Nr. 157738. Hinterlegungsdatum: 3. September 1955, 18 Uhr. **Zwicky & Co.**, im Neugut, Wallisellen (Zürich, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 85329. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1955 an.

Zwirne jeder Art aus irgendwelcher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Faser.

Admira

Nr. 157739. Hinterlegungsdatum: 3. September 1955, 18 Uhr. **Zwicky & Co.**, im Neugut, Wallisellen (Zürich, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 85333. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1955 an.

Zwirne jeder Art aus irgendwelcher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Faser.

Storchen-Garn

Nr. 157740. Hinterlegungsdatum: 3. September 1955, 18 Uhr. **Emil Hartmann**, Limmatstrasse 285, Zürich 5 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel, landwirtschaftliche Artikel, Fahrzeugzubehör aus Plastik, insbesondere aus Polyäthylen.

POLYSKIN

Nr. 157741. Hinterlegungsdatum: 3. September 1955, 17 Uhr. **Othmar Bernhard**, Hauptgasse 14, Olten (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 86580. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1955 an.

Herren- und Knabenbekleidung nach Mass und Konfektion, Zelte, Rucksäcke und allgemeine Sportausrüstung, Lodenmäntel für Damen, Herren und Kinder.

OBO

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral

tendant à faciliter la vente du raisin de table et du jus de raisin de qualité
(Du 23 septembre 1955)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 42 de la loi du 3 octobre 1951 sur l'agriculture, vu les articles 25 et 26 du statut du vin du 18 décembre 1953, arrête:

Article premier. En vue d'encourager l'utilisation non alcoolique d'une partie de la récolte 1955 de raisins indigènes, le Département de l'économie publique prend, suivant les instructions du Conseil fédéral, des mesures pour faciliter la vente du raisin de table et du jus de raisin de qualité, sans alcool.

Art. 2. Le Département de l'économie publique fixe les conditions d'exécution suivant les instructions du Conseil fédéral.

Le fonds vinicole supporte:

- Pour la vente de raisin de table blanc de cépages européens, qui a été soumis au contrôle de la qualité, les frais de ce contrôle, les frais de transport, la différence entre le prix payé au producteur et le prix facturé par le grossiste-expéditeur, la marge du grossiste-expéditeur et celle du grossiste-destinataire qui livre aux «mi-grossistes»;
- Pour la vente de raisin de table rouge Americano du Tessin et du val Mesocco, les frais du contrôle de la qualité jusqu'à 1 franc par quintal net de raisin sans dépasser un montant de 20 000 francs au maximum;
- Pour le jus de raisin blanc de cépages européens, la ristourne allouée aux entreprises de préparation;
- Les frais occasionnés par la propagande en faveur de la vente de raisin de table blanc de cépages européens en automne 1955 et du placement de jus de raisin pendant une année.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 26 septembre 1955.

Le Département de l'économie publique est chargé de son exécution. Il peut faire appel à la collaboration des cantons et des groupements professionnels intéressés.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique tendant à faciliter la vente du raisin de table indigène en 1955

(Du 23 septembre 1955)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 23 septembre 1955 tendant à faciliter la vente du raisin de table et du jus de raisin de qualité, vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 30 décembre 1953 concernant les prix des marchandises protégées et la compensation des prix, arrête:

Article premier. Participation des producteurs et du commerce. Les producteurs qui participent à la campagne de vente du raisin de table du pays en 1955 acceptent les prix et les conditions fixés par la présente ordonnance, notamment le contrôle de la qualité du raisin.

Les livraisons de raisins blancs, de variétés européennes, sont seules admises.

Art. 2. La participation du commerce à cette campagne est réservée aux importateurs qui renoncent à importer du raisin de table étranger pendant la durée de la campagne pour vendre le raisin du pays aux conditions fixées. Les participants figurent sur les listes arrêtées avant le début de la campagne et dressées par la division de l'agriculture d'entente avec la commission suisse d'importateurs du commerce des fruits et des légumes à Zoug. Les listes comprennent:

a) **Grossistes-expéditeurs.** Le grossiste-expéditeur achète ou fait acheter le raisin auprès du producteur aux conditions fixées à l'article 7; il ne peut le revendre qu'au grossiste-destinataire. Il doit avoir les installations et une organisation de vente lui permettant de prendre en charge le raisin de table. La fonction de courtier reste dans le cadre des usages du commerce des fruits.

Le grossiste-expéditeur doit adapter la cueillette du raisin aux besoins journaliers de ses acheteurs.

Sont considérés comme grossistes-expéditeurs les importateurs réguliers de la branche, c'est-à-dire les maisons qui ont importé régulièrement du raisin pendant les trois années précédentes et qui sont domiciliées dans les régions de production.

b) **Grossistes-destinataires.** Le grossiste-destinataire achète le raisin au grossiste-expéditeur pour le revendre aux «mi-grossistes» et aux détaillants. Sont considérés comme grossistes-destinataires les importateurs réguliers de la branche, c'est-à-dire les maisons qui ont importé régulièrement du raisin pendant les trois années précédentes.

Le grossiste-expéditeur peut assumer les mêmes fonctions pour sa région.

c) **«Mi-grossistes».** Le «mi-grossiste» achète le raisin au grossiste-destinataire pour le revendre au détaillant.

Sont considérés comme «mi-grossistes» les importateurs occasionnels de la branche. Cette qualité de «mi-grossiste» peut en outre être reconnue, sur demande, à des fédérations de syndicats agricoles s'occupant de la vente de produits du pays dans leur région.

Art. 3. Contrôle de la qualité. Le contrôle de la qualité du raisin est obligatoire. Il est confié à la Fruit-Union et effectué par ses organes avant l'expédition. Il se fait d'après les normes établies par la Fruit-Union. Le contrôle est demandé au chef-contrôleur du rayon, par le grossiste-expéditeur, le jour précédant la cueillette avant 18 heures.

Le grossiste-expéditeur répond du parfait triage et de l'emballage du raisin. Chaque plateau, dont le contenu est reconnu conforme aux prescriptions de la Fruit-Union, est pourvu d'une banderole indiquant en toutes lettres le canton d'origine, le numéro du contrôleur, la date du contrôle, le prix de vente officiel au détail, ainsi que d'une étiquette indiquant le nom du producteur. Les expéditions qui sont faites plus de 12 heures après la cueillette doivent faire l'objet d'un nouveau contrôle.

Les frais du contrôle sont à la charge du fonds vinicole. Les obligations des contrôleurs et des chefs-contrôleurs, ainsi que les indemnités dues à ces agents font l'objet d'un accord entre la division de l'agriculture et la Fruit-Union.

Art. 4. Avis d'expédition. Le grossiste-expéditeur doit annoncer quotidiennement au bureau de l'économie vinicole à Lausanne les quantités de raisins livrés le jour précédent, ainsi que les noms et adresses des grossistes-destinataires et des «mi-grossistes». Un carnet à souches numérotées lui sera remis à cet effet.

Art. 5. Arrêt de la cueillette. L'arrêt de la cueillette et du contrôle de qualité du raisin peut être momentanément ordonné par la division de l'agriculture après consultation de la commission prévue à l'article 12. La diffusion de la décision se fait par radio la veille de l'arrêt. Au Tessin, ces dispositions sont prises par le département cantonal de l'agriculture après entente avec la commission suisse d'importateurs du commerce des fruits et des légumes à Zoug.

Art. 6. Contestations. Le grossiste-destinataire ou le «mi-grossiste» qui conteste la marchandise demande immédiatement une expertise à la Fruit-Union. Il avertit également le grossiste-expéditeur et l'organe d'exécution cité à l'article 13.

Lorsque l'expertise révèle que plus de 6 pour cent de la marchandise n'est pas conforme aux normes de qualité établies par la Fruit-Union, l'envoi tout entier sera obligatoirement retiré du marché pour être affecté à la préparation de jus de raisin ou à la vinification, conformément aux instructions de l'organe d'exécution. Cet organe exigera la preuve que la marchandise a effectivement été retirée du marché des raisins de table.

Le grossiste-expéditeur reste responsable de l'envoi contesté et refusé sur la base de l'expertise par le grossiste-destinataire ou le «mi-grossiste». Ces derniers envoient le raisin, pour le compte du grossiste-expéditeur, à l'adresse qui leur a été indiquée.

Les usages de la Fruit-Union règlent le reste.

Art. 7. Prix d'achat, prix de vente et marges. Les prix qui doivent être payés par le grossiste-expéditeur au producteur par kilo net de raisin rendu au pied de la vigne sont les suivants:

Tessin, val Mesocco	Fr. —.90 le kilo
Lavaux, Chablais et Valais	Fr. 1.10 le kilo
autres régions	Fr. 1.— le kilo

Chaque producteur est tenu de signer personnellement un bulletin de livraison indiquant les quantités de raisins remises à l'acheteur (grossiste-expéditeur ou son mandataire).

Les paiements aux producteurs se font conformément aux usages locaux.

Art. 8. Les prix maximums suivants sont fixés:

	Provenance du raisin	
	Suisse romande	Tessin
	Suisse aléman.	val Mesocco
	Fr.	Fr.

a) Prix facturé par le grossiste-expéditeur au grossiste-destinataire ou par le grossiste-destinataire au «mi-grossiste»:

par kilo net franco gare d'arrivée —.84 —.74

b) Prix facturé au détaillant par le grossiste-destinataire ou par le «mi-grossiste»:

par kilo net franco domicile —.95 —.85

c) Prix de vente au consommateur:

1 fr. 20 par kilo net, dans toute la Suisse, y compris les régions de montagne (sauf pour le raisin du Tessin: 1 fr. 10 le kilo net).

Les marges maximums ci-après des différents échelons du commerce participant à la campagne sont autorisées:

Grossistes-expéditeurs 14 centimes par kg net

Grossistes-destinataires et

«mi-grossistes» 11 centimes par kg net (pour les livraisons aux détaillants)

Détaillants 25 centimes par kg net

La marge totale est de 39 centimes par kilo (au lieu de 50 ct.) pour les maisons qui cumulent les fonctions de grossiste-expéditeur, de grossiste-destinataire et de détaillant.

Le grossiste-destinataire qui livre du raisin à un «mi-grossiste» a droit à une marge de 4 centimes par kilo, payable après vérification des pièces justificatives. Le grossiste-destinataire qui est en même temps expéditeur n'a pas droit à ces 4 centimes.

Le service fédéral du contrôle des prix est chargé de surveiller l'application des présentes dispositions relatives aux prix et aux marges.

Art. 9. Emballages et remboursement des frais de transport. Seuls des emballages neufs, sans inscription autre que celle de la raison sociale du grossiste-expéditeur, doivent être utilisés. Le grossiste-expéditeur est autorisé à facturer le plateau d'une contenance d'environ 12 kilos, à raison de 30 centimes, au grossiste-destinataire. L'obligation de reprendre les plateaux n'existe ni pour les grossistes-expéditeurs, ni pour les grossistes-destinataires.

Art. 10. Les frais de transport entrant en considération sont arrêtés par la division de l'agriculture. Le fonds vinicole les rembourse ainsi qu'il suit:

a) Transport par chemin de fer. Sur présentation de la lettre de voiture, les frais de transport par chemin de fer sont remboursés au grossiste-expéditeur de la manière suivante pour le trajet compris entre la gare la plus proche du lieu de ramassage et la gare de destination:

transport par grande vitesse
frais de pesage du wagon

Les expéditions aux grossistes-destinataires ou aux «mi-grossistes» doivent se monter à 1000 kilos brut au minimum et être faites franco gare destinataire. Toutefois, les expéditions à des destinataires éloignés des grands centres et dont les possibilités de vente sont limitées par des conditions naturelles peuvent être de 500 kilos au minimum. Pour les expéditions faites du canton du Tessin, le

minimum est de 200 kg. Les grossistes-destinataires et les «mi-grossistes» auxquels cette disposition s'applique sont mentionnés expressément sur les listes.

Les frais de transport du grossiste-destinataire et du «mi-grossiste» pour les expéditions faites à destination des villages de montagne sont aussi remboursés sur présentation des pièces justificatives, de même que pour les réexpéditions faites sans décharger la marchandise.

b) Transport par camion. En principe, seuls les frais de transport par chemin de fer sont remboursés. La division de l'agriculture ne peut admettre de dérogation à cette règle que si le vendeur justifie sa requête en prouvant qu'il lui est impossible de faire le transport par chemin de fer. Les frais effectifs sont alors remboursés sur présentation des pièces justificatives (facture du camionneur et, si le transport est effectué par le grossiste, nombre de kilomètres parcourus et de kilos transportés lors de chaque voyage) jusqu'à concurrence du montant des frais que le transport aurait coûté s'il avait été effectué par chemin de fer.

En aucun cas, les frais de répartition du grossiste-destinataire ne seront remboursés.

Art. 11. Versements du fonds vinicole. Le fonds vinicole supporte la différence entre le prix payé au producteur et le prix facturé par le grossiste-expéditeur, au grossiste destinataire, la marge allouée au grossiste-expéditeur, la marge du grossiste-destinataire selon l'article 8, 3^e alinéa, les frais du contrôle de la qualité et les frais de transport prévus à l'article 10. Le bureau de l'économie vinicole de la division de l'agriculture versera la somme à l'ayant droit, à raison de 90 pour cent, dans les 30 jours qui suivent le dépôt du décompte accompagné des pièces justificatives suivantes:

Confirmation des livraisons;
Copie des rapports de contrôle de la qualité;
Lettres de voiture;

Copies des factures aux destinataires et état des ventes aux détaillants, et le solde, s'il n'y a pas de litige, au plus tard 60 jours après le paiement de l'acompte. Est réservé le contrôle ultérieur des pièces justificatives.

Art. 12. Commission. La division de l'agriculture institue une commission, de caractère consultatif, formée d'un représentant de chaque groupement intéressé.

Cette commission a pour tâche de donner un préavis sur les mesures à prendre en vertu de la présente ordonnance.

Art. 13. Organisation et surveillance. L'organisation et la surveillance de la campagne de vente du raisin de table sont confiées:

- En Suisse romande et en Suisse alémanique: à la fédération romande des vigneron, à Lausanne;
- Au Tessin: au département cantonal de l'agriculture, à Bellinzona.

Le commerce traite directement avec les organes mentionnés ci-dessus.

Art. 14. Duré de la campagne. Se fondant sur les rapports des services cantonaux de la viticulture et des chefs-contrôleurs de la Fruit-Union, et après avoir entendu la commission prévue à l'article 12, la division de l'agriculture arrête la date du début et celle de la fin de la campagne.

Le chef-contrôleur peut faire différer la cueillette selon le degré de maturité du raisin.

Art. 15. Propagande. L'office de propagande pour les produits de l'agriculture suisse a pour mission d'informer le public, en particulier hors des grands centres de consommation, des dispositions prises pour le faire bénéficier de la plus grande quantité possible de raisin de table du pays. Il renseignera sur la situation du marché et les possibilités de ravitaillement. Il met à disposition le matériel d'information nécessaire qu'on peut lui demander directement.

Art. 16. Dispositions d'exécution. Aucun subside n'est accordé aux grossistes qui ne figurent pas sur les listes mentionnées à l'article 2. Il en est de même pour les expéditions faites avant le début de la campagne (exception faite pour les livraisons de raisin du Tessin, du val Mesocco et du Valais) ou après la fin de la campagne.

La division de l'agriculture peut exclure de la participation à la campagne les intéressés qui ne suivent pas les instructions des organismes mentionnés à l'article 3, 1^{er} alinéa, et à l'article 13. Elle peut aussi refuser tout ou partie du subside aux maisons qui pratiquent la sous-enchère.

Art. 17. La division de l'agriculture a, en tout temps, le droit de procéder à des contrôles auprès des participants.

Les subsides indûment touchés doivent être remboursés. L'article 18 est réservé.

Art. 18. Les infractions aux présentes dispositions sont punies conformément à la loi.

Art. 19. Les décisions particulières prises par les organismes mentionnés à l'article 3, 1^{er} alinéa, et à l'article 13, en exécution des tâches qui leur sont confiées, peuvent être déferées à la division de l'agriculture dans les 30 jours à dater de leur notification. L'article 110, 1^{er} alinéa, de la loi sur l'agriculture est applicable. Sur demande, la division de l'agriculture peut conférer au recours l'effet suspensif.

Sont en outre réservés les articles 107 à 110 de la loi sur l'agriculture.

Art. 20. La division de l'agriculture exécute la présente ordonnance, avec le concours de département de l'agriculture du canton du Tessin, de la fédération romande des vigneron et de la Fruit-Union.

Art. 21. La présente ordonnance entre en vigueur le 26 septembre 1955.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique tendant à faciliter la préparation et la vente du jus de raisin blanc indigène de 1955

(Du 23 septembre 1955)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 23 septembre 1955 tendant à faciliter la vente du raisin de table et du jus de raisin de qualité, arrête:

Article premier. Ristourne. Une ristourne est versée aux entreprises qui achètent en première main du raisin ou des moûts de la récolte indigène de 1955 pour la préparation de jus de raisin sans alcool (appelées ci-après entreprises de préparation), à la condition que ce raisin ou ces moûts proviennent de cépages blancs européens. La ristourne est calculée par litre de moût. Les entreprises de préparation qui achètent des moûts ou des raisins provenant de la

campagne du raisin de table (marchandise retirée du marché à la suite d'une expertise) ne bénéficient pas de la ristourne pour ces achats.

Pour les achats de raisin rond, il sera compté:
Pour le Riesling × Sylvaner 133 kg de raisin }
Pour les autres sortes 125 kg de raisin } = 100 litres de moût

Art. 2. La ristourne est fixée à 35 pour cent du prix d'achat, mais au maximum à 40 centimes par litre de moût pour toutes les variétés de cépages blancs européens à l'exception des Elbling pour lesquels la ristourne est de 15 centimes. Les jus destinés à l'exportation bénéficient également de la ristourne.

Art. 3. Participation et obligations des entreprises de préparation. L'entreprise de préparation qui entend participer à la campagne doit avoir la concession pour la préparation des jus de raisin.

Art. 4. Les entreprises de préparation indiqueront au bureau de l'économie vinicole de la division de l'agriculture, à Lausanne, pour le 15 octobre 1955 au plus tard, la quantité de moûts de cépages blancs européens (raisin calculé en litres de moût comme indiqué à l'article premier, 2^e alinéa) qu'ils comptent acheter au titre de leur participation à la campagne de 1955. Passé ce délai, celles qui n'auront fait aucune communication ne pourront pas participer à la campagne de cette année.

Art. 5. Les entreprises de préparation qui participent à la campagne doivent utiliser les moûts et les raisins donnant droit à la ristourne pour la préparation de jus de raisin sans alcool (au sens de l'article 332 de l'ordonnance sur les denrées alimentaires), à l'exclusion des jus pris sous le pressoir et des jus dilués, et mettre sur le marché des jus de raisin de qualité.

Elles doivent faire bénéficier les consommateurs de la totalité des ristournes.

Art. 6. Prix à payer au producteur. Le prix à payer au producteur sera fixé à la veille des vendanges par un accord entre producteurs et préparateurs de jus de raisin, reconnu par le Département de l'économie publique. Si l'accord n'est pas réalisé avant le 15 octobre 1955, la formation des prix est libre.

Dans les cantons où la vendange est l'objet d'un contrôle officiel et où les prix sont fixés en fonction du degré, le prix à payer au producteur doit être fondé sur le degré Oechsle pour toutes les livraisons de moût.

Les paiements aux viticulteurs se font conformément aux usages locaux.

Art. 7. Paiement de la ristourne. La ristourne prévue à l'article 2 est supportée par le fonds vinicole. Le bureau de l'économie vinicole versera la somme à l'ayant droit jusqu'au 31 décembre 1955 au plus tard, sur présentation du décompte adressé par l'entreprise de préparation et accompagné des factures originales dûment libellées (quantités, prix, cépages), remplies et quittancées par le vendeur, et éventuellement des bulletins de pesage et des rapports officiels sur le contrôle de la vendange.

Les frais de transport ne sont pas remboursés.

Art. 8. Dégustation. La qualité des jus mis dans le commerce sera contrôlée avant les vendanges de l'année suivante. Ce contrôle est confié à une commission d'experts nommés par le Département de l'économie publique. Les détails du contrôle font l'objet d'un règlement émis par le Département de l'économie publique.

L'entreprise de préparation de jus de raisin dont les produits sont jugés de qualité insuffisante, notamment s'ils n'atteignent pas 60° Oechsle à la dégustation, est tenue de rembourser tout ou partie de la ristourne qu'elle a touchée. La division de l'agriculture fixe le montant à rembourser et communique sa décision à l'intéressé. Dans les dix jours qui suivent la communication de la décision, l'entreprise de préparation peut former opposition et demander une surexpertise. La division de l'agriculture statue après avoir pris connaissance de la surexpertise et communique sa décision au recourant. Les frais de surexpertise sont à la charge du recourant si la demande est rejetée.

Art. 9. Dispositions d'exécution. La division de l'agriculture a, en tout temps, le droit de procéder à des contrôles auprès des participants.

Les subsides indûment touchés doivent être remboursés. L'article 10 est réservé.

Art. 10. Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance sont punies conformément à la loi.

Art. 11. En cas de contestation résultant de l'application de la présente ordonnance, la division de l'agriculture décide.

La procédure de recours est régie par les articles 107 à 110 de la loi sur l'agriculture.

Art. 12. La division de l'agriculture est chargée d'exécuter la présente ordonnance.

Art. 13. La présente ordonnance entre en vigueur le 26 septembre 1955.

Traffico commerciale e servizio dei pagamenti con la Finlandia

Gli esportatori svizzeri interessati all'esportazione in Finlandia, nonché i creditori svizzeri che, per i loro averi risultanti da spese accessorie, prestazioni di servizio e contratti di licenze, esigono un pagamento nel clearing svizzero-finlandese, sono resi attenti con il presente comunicato che, in considerazione delle condizioni modificate, esiste la possibilità di ridurre, con effetto immediato, da 9 a 5% la tassa di compensazione dei prezzi, valevole nelle relazioni con la Finlandia (vedansi al riguardo anche i N° 47 e 300 di questo foglio del 26 febbraio e del 23 dicembre 1954).

Nelle esportazioni di merci, tutti i crediti che si riferiscono ad affari d'esportazione coperti da una licenza d'importazione finlandese rilasciata dopo il 30 settembre 1955, sono messi al beneficio della tassa ridotta del 5%. Lo stesso vale per le merci che, nell'importazione in Finlandia cadono sotto il rilascio automatico di licenze (liberazione parziale). Sui pagamenti per esportazioni di merci per le quali era già stata rilasciata una licenza d'importazione finlandese avanti il 1° ottobre 1955, viene quindi ancora riscossa la tassa del 9%. Sui crediti per merci rientranti nel limite libero di 1000 fr. sarà invece ancora riscossa soltanto una tassa del 5%, sempre che il rispettivo ordine di pagamento finlandese pervenga in Svizzera dopo il 30 settembre 1955. Gli uffici competenti svizzeri preposti alla gestione dei contingenti possono, in casi dubbi, indicare quale tassa d'esportazione (9 rispettivamente 5%) debba essere pagata per affari d'esportazione già conclusi e messi al beneficio della licenza.

In quanto ai pagamenti per spese accessorie, prestazioni di servizio e tasse di licenze soggette alla tassa, una tassa del 5% sarà ora riscossa su tutti gli ordini di pagamento giunti in Svizzera dopo il 30 settembre 1955. L'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo fornisce, su richiesta, informazioni più precise sui crediti esentati dall'obbligo della tassa.

Irland — Zollvorschriften

Gemäss der von den irischen Behörden kürzlich erlassenen Verfügung «Emergency Imposition of Duties (No 356) (Iron and Steel Bolts) Order, 1955» wurde mit Wirkung ab 16. September 1955 ein neuer Zollansatz für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren festgesetzt:

Irlande — Prescriptions douanières

Selon l'«Emergency Imposition of Duties (No 356) (Iron and Steel Bolts) Order, 1955» édictée récemment par les autorités irlandaises, un nouveau droit de douane a été fixé avec effet au 16 septembre 1955 pour l'importation des produits mentionnés ci-après:

Rates of Duty	
Full	Preferential (United Kingdom and Canada)

- Any of the following articles which is, in the opinion of the Revenue Commissioners, made of iron or steel, or of a combination of iron and steel, and is imported otherwise than as part of another article:
- (a) Bolts, set screws and metal thread screws of which the shank:
 - (i) is not less than one inch nor more than twenty inches in length, and
 - (ii) exceeds five-sixteenths of an inch but does not exceed one and one-quarter inches in diameter, and
 - (b) Threaded nuts (other than wing nuts), of a size and threading to fit a bolt, set screw, or metal thread screw of a kind mentioned in (a), and
 - (c) Drive screws and drive screw nails

	75%	75%
	ad valorem	ad valorem
	75%	50%
	ad valorem	ad valorem

This duty is in lieu of any other duty chargeable. Licensing Provision. There is provision for the importation of goods liable to the duty, under licence, without payment of duty or on payment of duty at a reduced rate. The question of the issue of such licence is one for consideration, in the first instance, by the Secretary, Department of Industry and Commerce, Kildare Street, Dublin. 231. 3. 10. 55.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 30. 9. 55.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or...	6 323 091 692.35	+ 1 885 533.50
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	626 740 558.88	
andere — autres	75 175.93	+ 53 147 396.99
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change	116 846 458.15	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	3 500 000.—	+ 11 689 451.67
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement...	57 043 038.17	+ 8 799 952.01
Wertschriften Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	5 039.15	
andere — autres	45 848 126.—	
Korrespondenten im Inland — Correspond. en Suisse	20 240 194.25	+ 4 780 339.92
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	32 134 908.49	+ 1 209 364.88
Zusammen — Total	7 225 525 191.37	

Passiven — Passif		
Eigene Geider — Fonds propres	47 000 000.—	
Notenumlauf — Billes en circulation	5 227 779 260.—	+ 141 714 645.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Glorerechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie...	1 355 046 629.67	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	433 310 846.85	- 63 103 056.03
Sonstige Passiven — Autres postes de passif	162 388 454.85	+ 2 900 450.—
Zusammen — Total	7 225 525 191.37	

Diskontsatz — Taux d'escompte	1½ %	seit 26. Nov. 1955	dep. le 26 nov. 1955
Lombardzinssatz — Taux pour avance	2½ %	seit 26. Nov. 1955	dep. le 26 nov. 1955

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Gsell Th., Vertretungen, VI 3720. L'Abbaye: Volet Pierre, II 18879. Adtlswil: Meli Werner, Elektro-Apparate, VIII 46587. Aeseb (Basel-Land): Musikverein Aesch, Postverein, V 19187. Amlikon: Hugentobler Hans, mechanische Schmiede, VIIIc 2530. Andwil (St. Gallen): Konkordia, Kranken- und Unfall-Kasse, IX 12359. Appenzel: Bischofberger-Müller H., IX 12569. Arbedo: Ghidoni-Frizzo Flavia, Signora, Molinazzo di Bellinzona, XI 5905. Aseona: Miloda Egidio, maestro di GOLF, XI 5904. — Pura Don Alfonso, arpenteur, XI 5902. Auvorner: Amat A. M., IV 5982. Baderna: Telex-Radio-Televisione, Ch. Jenni, XIa 6557. Basel: Bürgenmeister & Co., Buchdrucker und Verlag, V 16700. — Bürkli H. R., Bindfaden, Seilerwaren und Fischereiartikel, V 20917. — Central-Comité SAC (Schweizer Alpenclub), V 1170. Eggenchwiler B., dipl. Ing. ETH, V 25223. — Faseda AG, V 3032. — Hotel Fritz, Pneuhändler, V 23547. — Keiser J. P., Buchhalter, V 21031. — Klepe-Soma Blanche, V 3877. — Kleiber Anton, Reisvertréter, V 25033. — Langjahr Emil, Taxibetrieb, V 23193. — Leimenpark AG, V 22408. — Lesli AG, V 6821. — «Messis» Ortskomitee Basel, V 22880. — Reinhard Violette, Frau, V 22503. — Roth E., Obst und Gemüse «Mirabelle», V 16069. — Stalder Martha, Frau, Verkäuferin, V 21807. — Sutter Max, Gartenunterhalt, V 18358. — Ursula Spende, V 2021. Bednno: Kessler Robert, XIa 6111. Bellinzona: Buzzi Nando, funzionario fiscale, XI 4148. Belp: Reber Fred, Metzgerei, III 9570. Bern: Keller-Boroz Emil, Dirmafon-Diktiergeräte, III 24577. — Koehers Hans Ernst, Immobilien «Verwa», III 8763. — Pestoni Walter Karl, Malermeister, III 22559. — Pia Yvonne, Hausverwaltung, III 12798. — Piccoli André, Architekt, III 9396. — Roth & Studer, Import-Export, III 5046. — Schneider Robert, Textil-Plastik-Kunststoffe, III 24167. — Schweingruber Rudolf, Progymnasium-Lehrer, III 21264. — Schweizerischer Motorroller-Club, Sektion Bern, III 10070. Biberist: Schreier Josef, Textillen, Va 4408. Biel/Bienne: Bourquin & Déroud, radio-télévision succursale de Bienne, M. Romang, géant, IVa 9083. — Haushalt-Neuheiten, J. Steinmann & W. Baer, IVa 9089. — Imhof Arthur, seilier-tapisserie-literte, IVa 9091. — Matthey H., Albert, IVa 9080. — Müller Martha, Mme, REA-Radio und Television, IVa 9093. Hière: Bertholet Alfred, instituteur, II 18864. Binningen: Balleuw-Boesinger Frieda, V 17015. — Gass-Wespi Joh., Kaufmann, V 16973. Brinone: Rita Ubaldo, macelleria, XIa 6572. Biway: Borel Jean, serrurier, Ib 2672. Birmois: Entrepôts fruitiers S.A., IIC 5483. Breil/Brigels: Cavigni Christian, Bäckeri, X 6901. Bremgarten (Aargau): Baukonsum Sentenhöf, VIII 11136. Brig: Eyer Herbert, Schreinermeister, IIC 5485. Brione (Verzasca): de Christophorus Ettore, XI 5574. Brissago: Omarini Sergio, «Ancora», XI 2651. Broc: Selzob Albert, art céramique, III 5171. Bulle: Maendly Monique, Mlle, Cascade Fleurie, VIIa 5182. — de Sinner Frédéric, Dr médecine interne FMH, IIa 5176. Büren an der Aare: Stolzer Fredy, Photo-Optik, IVa 9095. Burgdorf: Bärtschi Werner, Hausverwaltung, IIIb 1520. — Kantonalmärkische Jubiläumsgemeinschaft 1956, IIIb 1536. — Krebs Emil, Pelzveredlung, IIIb 2270. — Lagerhausgenossenschaft Emmental, IIIb 123. — Schwimklub, IIIb 515. Cadore: Böhlin-Stingelin Hans, XIa 6573. Cavigli: Allegri G., XI 5726. La Chaux-de-Fonds: Cattin Adolphe, termineur, IVb 3049. Couture des colonies de vacances, IVb 3066. — Ding R., poëller-fumiste, IVb 2589. — Garage de la Charrière, Eric Liechti, IVb 2778. — Hoire Linder, IVb 4017. Immeuble Fritz, Courvoisier 28, G. Chätelain, IVb 4122. — Rosse B., Mme, «Doror», IVb 510. Chlasso: Borgonovo & Veronelli, prodotto caseari, XIa 5273. Crocifisso: Bauchen Karl, XIa 6570. Dagmersellen: Wilhelm-Hertig Friedrich, Vb 3727. Däniken (Solothurn): Freisinger-demokratische Partei, Vb 3721. Davos-Platz: Textilhaus Erne, X 6768. Hélenont: Chételat Joseph, menuiserie-charpente, IVa 9085. — Perrat Eugène, ramoneur, IVa 8020. Hädlingen: Jahrgangverein 1911 des Sensebezirks, IIa 5170. Effretikon: Perret Paul, Postbureauchef, VIII 5655. Embrach: Düscher M., «Unterhaltungs-Revue»-Verlag, VIIb 5609. Entlebuch: Stadlmann A., Rechtsanwalt, VII 16655. Ettswil: Böhmann E., Malermeister, VII 16533. Flawil: Pfarreibildungskurse, IX 10128. — Zehrappen-

verein, IX 10316. Fribourg: Binz Baudoin, IIa 5181. — Championnat suisse de courses d'orientation, IIa 5175. — Fabritex S.A., IIa 5178. — Meyer-Laib Paul, IIa 5169. — Mottet Maxime, ateliers de nickelage, chromage, dorage, argentage, IIa 5174. — Plancherer Jean, journaliste, IIa 5177. Fruttwilen: König Albert, Schreiner, VIIIc 1422. Genève: Berlie René, transports, I 13966. — Blanc Roger, fabrication de bijouterie, joaillerie, I 5657. — Brun August, I 13950. — Comité de Genève coopérative d'entraide et de compréhension internationale, I 2505. — Fonds de prévoyance «Compac», fabrique d'appareils de mesure, J. Maurer, I 7390. — «Glea», J. Casamayor, I 13953. — Gilleron Agathe, Mme, I 12853. — Groupement des non-admis à l'AVS, section de Genève, I 2378. — Hauser Fridolin, chalet Châtcause, I 13964. — Jaquoud-Bigler Marie, Mme, manufacture de bonneteries-garages «Sans Souci», I 13781. — Misson Intérieure, exposition biblique, I 13245. — Müller Marcel, vendeur UL, I 19636. — Nussbaum R., art-plastic, I 9031. — Salvberg Erwin, entreprise générale d'électricité, I 5387. — Zaninetti Raymond, entrepreneur, I 3790. — Zöllig William, représentations commerciales, I 13967. — Zurflüh Emilie, vendeur UL, Carouge, I 13946. Gentilino: Arigoni Francesco, vu Severino, XIa 6099. — Ferretti Emilio, macelleria, XIa 5354. Gimel: Corveon Emilie, plâtrerie-peinture, II 16842. Glornio: Ambulatorio bambini, XI 185. Glond: Versuchserkennungsschweizerischen Eisenbahnverbandes, Sektion Goldau APV, VII 16576. Grünen: Buchdrucker Sumtswald, Inhaber E. Löffel-Engimann, IIIb 1824. Grünigen: Armenugsverwaltung Grünigen, VIII 47566. Hägendorf: Ornithologischer Verein, Futterdepot, Vb 3722. Hasle-Rüeggau: Keller Rudolf, Landwirt, Olee, IIIb 337. Herlisau: Ramsauer A., Wwe., Cigarren-Spezialgeschäft, IX 13144. — Voigt Werner, Dr. med., IX 9908. Herstein: Jahn Georg, Hotel Herstein, VII 16550. Hinwil: Lackfabrik Nobs & Krächli AG, VIII 4377. Horng: Schmuck & Co, Hans, VII 15851. Hanz: Zinsli-Caveng Christian, Eisenwaren, X 5776. Jonny: Broyon Alois, buxaliste postal, Ib 1899. Kötz: Müller Fritz, kaufmännischer Angestellter, III 2402. — Weiss Ernst, kantonaer Beamter, III 10047. Koppigen: Musikgesellschaft, IIIb 1855. Kriens: Koppensteiner F., Cigarren-Spezialgeschäft, VII 16555. Kösnaech (Zürich): Tosi Karl, eidgenössischer Beamter, VIII 46789. Laufen: Kohler-Studer Jos., Handlung zum Lamm, V 17984. Lausanne: Cardani S., Mme, confection de vêtements pour enfants, II 7154. — Editions Rencontre, abonnements, II 16022. — Fatzer Guy, Dr méd., «la Pensée», II 18888. — Imhof Elsy, Mme, II 18882. — Kraysenbühl Samuel, Ing. forestier, II 18868. — Laidrich Edward, médecin et ingénieur, II 12027. — Le Roy, haute confection S.A., II 18858. — Maraviglia & Vanetti, entreprise, II 18866. — Mauron Emile, compte gérance, II 18881. — Menth Gilbert & Michel Pilet, II 18877. — Payot librairie, II 391. — Porcellana Félix, architecte, II 18871. — S.I. Chantemerle «B.S.A.», II 18884. — S.I. Fontinella «A.S.A.», II 18870. — S.I. Fontinella «B.S.A.», II 18875. — S.I. Mondorsa S.A., II 18872. — S.I. Seco S.A., II 18880. — Velco S.A. r.l., II 18865. — Vilain Jean, II 18869. — Vuillerat Gaston, tailleur, II 18885. Leissigen: Musikgesellschaft, Neu-Uniformierung, III 7538. Leontice: Azienda acquedotto comunale, XI 5355. Liebfeld: Hausverwaltung Wylerstrasse 11, Ernst Niklaus-Tschan, III 10425. Locarno: Froesch Ernesto jr., pellicceria Murallo, XI 5906. — Grandi magazzini «Al Castello» S.A., XI 5900. — Winteler Carlo, Ing., XI 2460. Losone: Fornera Franco e Michele, pittura, XI 5903. Lugano: Carpani Eredi fu Enrico, XIa 6569. — Football-Club Rapid, sezione allievi, XIa 4661. — Modern Plastic Centre, Carlo Luigi Bizozzerio, XIa 6559. Lumino: FS Speranze, XI 5901. Luzern: Eggstein Rudolf, VII 16558. — Hirsiger Werner, Briefmarken, VII 16570. — Huber Annemarie, Frau, VII 16552. — Luimpex M. K. Schöpfer, VII 16568. — Propaganda-Kommission des Drogistenverbandes, Sektion Urschweiz, VII 16562. Maggia: Valorizzazione della sofferenza, Casa Cuore Immacolato di Maria Ré Val Vigezzo, XI 5875. Malleray-Bévilard: Girardin Charles, maître ramoneur, Malleray, IVa 9086. Matrux: Corpataux frères, graviers, IIa 5172. Meggen: Niechen Leo, Ingenieur, VII 16567. — Zellweger W., Dr. med., VII 11555. Mendrisio: Garage Centrale, Marco Bernasconi, gerente, XIa 6565. Moutier: Imhoff Jos., officier état-civil et agent commercial, IVa 9094. Neeker: Früh-Nöthiger Otto, Lehrer, IX 11223. Neftenbach: Frel Hans, Kaminfeger- und Dachdeckergeschäft, VIIb 5613. Neuchâtel: Bürki Claude, inspecteur de service Burroughs, IV 5983. — Entreprise de nettoyeurs, Alcide Bräuchli, IV 5971. — Favre Ernest, maroquinerie en gros, IV 5980. — Frliden Robert C., commerçant, IV 5973. — Gobbo Jean-Pierre, IV 5975. — Jacot Léon, Maladière 94, IV 5972. — Les Amis des oiseaux, IV 5978. — Meregani Yolande, Mlle, alimentation-primiers, IV 5976. — «Orgam», Charles Barben, IV 5974. La Neuveville: «Winterthur», Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 13311. Neyruz (Fribourg): Perriard Régine, Mlle, IIa 5173. Niederesch: Krankenpflege Erligen-Niederesch-Oberesch, IIIb 990. Novaggio: Demarta Maria, XIa 6548. Nuningen: Gasser Franz, Malergeschäft, V 17893. Nyon: Arioldi G., ébénisterie Unoléfums, I 4809. Obergräfingen: Bürgergemeinde, Va 4409. Ollon (Waadt): Garage de l'Argentine S.A., III 3478. Orvin: Boder Gaston, menuisier, IVa 9087. Ostermündigen: Groupe Romand, III 9011. — Reber Hans, Konditor, III 10446. Peuseu: Produits «Amandia», Ph. Hiltbrand, IV 5981. Porrentruy: Aubry André, trousseux, IVa 9078. Prilly: Joux Ernest, prie, compte loyer, II 7218. Quartier: Katholisches Pfarramt, X 6375. Rapperswil (St. Gallen): Brann Walter, technischer Angestellter, Kämpfstr., VIII 43641. — Prevost-Dörig Ruth, VIII 49227. Rechtshilfen: Delaquis Leo, Schreiner-Zimmerer, IIa 5180. Rehetobel: Appenzelische Jugendturnkommission, IX 7078. Rekingen (Aargau): Bolliger Hugo, Velos, VI 11138. Rheinfelden: Volkshoehschulkurse, V 3131. Rheben: Grüninger-Menet Max, V 2627. Rolle: Bösch-orchestre, II 18883. Rovio: Partito socialista ticinese, sezione di Rovio, XIa 5715. S. Carlo (Peschiera): Giuliani fratelli, Carlo e Albino, agricoltori, X 6433. St. Gallen: Hugentobler AG, Damenmoden, IX 1821. — Näf Hans (Claude-Haudharmika-Schulen), IX 7364. — Widmer-Bamert Konrad, Dr. phil., IX 11480. St. Maurice: Donnet Georges, fonctionnaire, IIC 5486. St. Moritz: Grundstück AG, St. Moritz, VIII 17756. St. Niklaus (Wallis): Schweizerische Krankenkasse Heivella, Sektion St. Niklaus, IIC 5487. S. Vitorino: Stormi Remo A., XI 2266. Schmitzen (Freiburg): Tröller Arnold, Hoch- und Tiefbau, IIa 5179. Sevelen: Schnyder P., Alvier-Garage, IX 8007. Slon: Emery Pierre, eaux minérales, IIC 5484. Sirmach: Engeler Vinzenz, Geflügelzucht und -Versand, Ebnat, VIIIc 1467. Spreitenbach: Groth E., Metzger, VII 11143. Stäfa: Tesba, Teppich-Import, Strub & Baumgartner, VIII 3993. Stans: Nidwaldner Bergklub, VII 16573. Tüffelen: Fussballclub, IVa 2433. Thalwil: Hiltz-Zahn Ernst, Malergeschäft, VIII 49202. Thun: Frutiger-Bleuer R., Frau, III 24780. — Katholische Frauen- und Mütterverein, III 12232. — Schönau-Drogerie A. Courvoisier, III 9813. — Schweizerische Pflegekinderaktion, Sektion Bern, Gruppe Thun, III 12173. — Vesh- und Produktvermittlungsgenossenschaft, III 8094. Trachselwald: Gemeinde-Kiesgrube, IIIb 1991. Tramelan: Vuilleumier frères, montres Tramelx, IVa 9096. Travers: Wiliener André (compte personnel), IV 5979. Triengen: Schildknecht Paul, Konfektion, VII 16571. Trun: XIII. Bündner Kantonschweiss / Tir cantonal grischun 1956, Organisationskomitee, X 6905. — XIII. Bündner Kantonschweiss / Tir cantonal grischun 1956, Schiesskomitee, X 12. Turgi: Reformierter Kirchenbau, VI 11144. Uetwil: Künzle A., VIIIc 1652. Vevey: Sous-section de tir sous-officiers Vevey, IIb 641. Vevia: Elite Theodore Rochmiz, XIa 6567. Viçcosoprano: Comune evangelico, X 849. Vuillens: Fonds de restauration de la chapelle, II 18856. Wädenswil: Kulturfrüh-Gemeinde Wädenswil, VIII 49211. Wallisellen: Bertschinger Kurt, Autotransporte, VIIb 46306. Weitingen: Bopp Alrik, Buchofgeschäft, VI 11131. — Lebab Leitungs- und Elektroabteilung, VI 6709. Willisau: Burger Aug., Direktor der Landwirtschaftlichen Schule, VII 16563. Wimmis: Mumenthaler Rudolf u. Vreni, III 9452. Winterthur: Christlichsozialer Bezirksrat, VIIb 5608. — Ernest Walter F., VIIb 5012. — Matter Alfred, Betriebstechniker, VIIb 5615. — Rüd Hermann, VIIb 5614. Wittlenwil: Kaegi Walter, Transporte, VIIIc 3970. Wohlen (Aargau): Pfister Carl AG, Airoco, VI 11137. Wollhusen: Casagrande Italo, Photograph, VII 16564. — Kompagne-Tagung Geb. Füs. Kp. I/41, VII 16569. Wynigen: Siegrist Hans, Kaufmann, VII 1978. Yverdon: Vima-Yverdon S.A., II 18873. Zofingen: Bazar der reformierten Kirchengemeinde, Vb 3723. — Blatter Peter, Kaufmann, VII 11143. Zollikofen: Meyer-Schönthal Lina, Obstweindopet, III 4915. — Wytenbach & Friedli, Architekten SIA, III 12342. Zuelwil: Reiter Hans Georg, Reiter-Modelltechnik, Va 4404. Zürich: Arnegger Richard, Maschinen und Werkzeuge, VIII 17135. — Bleuler Fritz, Malergeschäft, VIII 49217. — Brugger Fritz, Postversand, VIII 49214. — Brunner Paul jun., Innenausbau, VIII 49225. — Bryner Carl, Ingenieur, VIII 49213. — Bürger Nelli, Salon «Nelli», VIII 49226. — Dal Pont Alfred, Maurergeschäft, VIII 49228. — Damenriege des Turnvereins Albsrieden, VIII 21275. — Donati Enrico Gerold, Vertreter, VIII 49216. — Eherli Albert, Vertretungen, VIII 49229. — Ehrensperger Hans, Oelgemälde, VIII 49224. — Fankert Egon, Kaufmann, VIII 45091. — Fischer Alfred, Hegibach-Drogerie, VIII 44062. — Fischer Hans, Garagist, VIII 8291. — Garbaciauskas Sigitas P., stud. iur., VIII 49218. — Grüninger Martz, Böhmann, Reklame, Grafik, VIII 4459. — Gschwend J., Abt. Elektrische Haushaltgeräte, VIII 19481. — Hässig Josepha, Cliché, VIII 46368. — Hiltz-Höllinger Rosa, VIII 46373. — Industrial Plants Corporation, VIII 25378. — Keller Gottfried, Grafiker, VIII 49206. — Künstlering für Grabmal Kunst, VIII 46154. — «Kunstplex», Häßlinger, Engler & Co., VIII 43953. — Liechi Arthur, Brennholzhandlung, VIII 45371. — Lüseher Arthur, Vertreter, VIII 46538. — Meerwein Fritz, Dr. med., VIII 46803. — Michel-Hardmeier Marie Céline, VIII 37340. — Mingard-Herrmann Gustave, Kaufmann, VIII 49222. — Mosimann Robert, Vertretungen, VIII 46617. — Müller Albert (Hausverwaltung Martinstrasse 7), VIII 43864. — Niewergelt Ulrich, Dr. med., VIII 21280. — Reiser Ernst, Kaufmann, VIII 49208. — Seller Hans, Kalkulator, VIII 49209. — Specken & Co, technische Neuheiten, VIII 20190. — Spross Otto, Kaufmann, VIII 9720. — Verlag für Internationale Wirtschafts-literatur GmbH, VIII 35048. — Wernli Hans, Bautechniker, VIII 49231. — Zemp Walter E., Architekt, VIII 49215. — Ziehrunner Alfred, kaufmännischer Angestellter, VIII 49165. Vaduz (Liechtenstein): Böchel Gebhard, Transporte, IX 1775. Köln: Colonia-Versandbuchhandlung Heinz Burges Lindenthal, V 15488. Stuttgart: Internationale Diplomatische Information, Frh. v. Mühlen, VIII 38603.



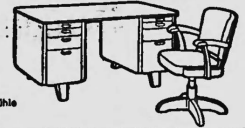
Ein gut eingerichtetes Büro ist Gold wert!

Sie müssen die persönliche Note in Ihrem Büro bestimmen! Fachleuten obliegt die Aufgabe, Ihre Wünsche mit den organisatorisch bedingten Erfordernissen in Einklang zu bringen!

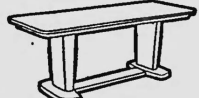
Auf Grund unserer langjährigen Erfahrung sind wir in der Lage, Sie fachtechnisch zu beraten und Ihnen diejenigen Büromöbel zu zeigen, die für Sie das richtige sind! — Ob es sich um ein Einzelstück handelt oder um ein komplettes Büro — in unserer permanenten Ausstellung finden Sie Alles: vom einfachen Drehstuhl bis zur eleganten Direktionsbüro-Einrichtung!

Neben den standardisierten Büromöbeln in Holz und Stahl führen wir die Facit-Formmöbel — oft nachgeahmt, doch unerreich!

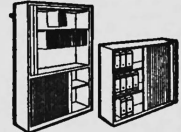
Studieren Sie unsere Büro-Einrichtungen in aller Ruhe, wir schicken Ihnen gerne und unverbindlich unser reichhaltiges Photomaterial.



Formpulte
Chel-Schreibfläche
Dreh- und Konferenzstühle



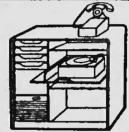
Konferenztische
Bürotische
Schreibmaschinentische



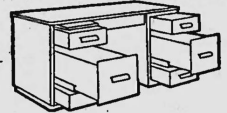
Facit-Schieberrollenschränke (Laterale) für Ordner oder Mono-Pendex-Pendelmappen
Aktenschränke
Vertikalschränke in Holz und Stahl



Facit-Rückenstützstuhl mit Federstuhl; verstellbare, nach gefederte Rückenlehne



Telephonschrank mit eingebautem Diktiergerät (Ultravox oder andere)
Büroböxy
Buchargestellte



Standardpulte
Staba-Stahlpulte
Schreibmaschinen-Verschiebepulte für Buchhaltung oder Korrespondenz

FACIT

Facit-Vertrieb AG.
Zürich
Löwenstrasse 11

Ausstellung: Selnastrasse 6
Röromaschinen / Büromöbel

Tel. 051/27 58 14

Umdruck-Flüssigkeit
für alle Maschinentypen verwendbar. Sehr sparsam im Verbrauch und angenehm im Geruch.
Bel 10 Liter Fr. 3.20 50 Liter Fr. 2.65
25 Liter Fr. 2.95 100 Liter Fr. 2.35
Max Hungerbühler, Multergasse 28, St. Gallen

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

- Print-Fix, Multor Fr. 100.-
- Edison, portable, Schaco > 80.-
- Gestetner, Modell 3 > 100.-

Mit automatischer Papierzuführung:

- Print-Fix Fr. 125.-
- Geha, Modell 74 > 150.-
- Geha, Modell 75 > 200.-
- Geha-Automat mit Schrank, elektrisch > 500.-
- Geha, Modell 160, wie neu > 750.-
- Pollak, elektrisch, mit Schrank, Modell 60 > 600.-
- Ellams, Modell K > 150.-
- Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch > 350.-
- Roto 10, Handbetrieb > 100.-
- Roto 10, elektrisch > 200.-
- Roto 40, elektrisch > 500.-
- Roto 15, elektrisch > 500.-
- Roto 51 (1 Jahr gebraucht) > 1000.-
- Edison, Dick 90 > 160.-
- Edison, Dick 91 > 300.-
- Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank > 250.-
- Roneo 210, neuwertig > 100.-
- Gestetner, Modell 6 > 300.-
- Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R > 500.-
- Gestetner, Modell 66 > 200.-
- Gestetner, elektrisch, mit Schrank > 700.-
- Gestetner, Modell 68 E, elektrisch, mit Schrank > 700.-
- Rex D 25, elektrisch > 150.-
- Rex D 2 > 150.-

Umdrucker:

- Orrmig 250 > 200.-
- Fordigraf > 200.-
- Duplice > 250.-

PRÊTS
discrets
à personnes solables de 400 à 3000 fr.
Conditions strictes.
Réponse rapide.
Banque Courvoisier & Cie
Neuchâtel

ABRI BANK BERN
finanziert
ABZÄHLUNGS-Verträge
rasch und
kulant

LOUIS METZGER CO.
ZÜRICH

FISCHER & CO.
REINACH 6

Print-Fix
Fr. 2600.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit vollautomatischer Druckluft-einführung

- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzügen pro Minute
- Mehrfarbendruck
- einfache, saubere Handhabung

Edgar Rutishauser
Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödiistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parlez-vous français?
«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitchrift
Conversation et Traduction
regelmäßig studieren. Ihr Inhalt wirkt anregend, ist unterhaltsam und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjahresabonnement 7 Fr., jährlich 12 Fr.
Verlangen Sie eine Gratis-Probeprobe beim Verlag Emmenthaler-Blatt AG., Langnau BE

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Pfisterer AG BERN
KALKSTRASSE 30 TEL. 051/2432
clichés
gravuren

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich Genf

POLYNORM
FABRIK UND LAGERHÄLLER
AUSSTELLUNGSHÄLLER
HEINRICHSTÄTTER
GARACHEN
GARACHEN

TECHN. EINWAANDRIE STAHLENSTRUKTUR
BREITE ÜBERDACHUNG 15,00 x 35,00
LÄNGE NACH BELIEBEN, ANGESTUFT AN JEWEILIGEM
NURZE LIEFERFÄHIGEN
AUSDRUCK GUMMISTEINSTEIN

POLYNORM SUISSE S.A. ZÜRICH 6 VELDSTRASSE 11

Il a été perdu un livret de dépôts B du Crédit Suisse, Genève, portant le numéro:
40 780
La personne qui l'aurait trouvé, ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, à Genève. A défaut de la présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, le livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des obligations.

Société Financière Italo-Suisse
Messieurs les actionnaires de la Société Financière Italo-Suisse sont convoqués en
assemblée générale extraordinaire
pour le samedi 15 octobre 1955, à 9 heures 45, à la Chambre de Commerce de Genève, rue Petitot 8, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Constatation de l'entière souscription et de la libération intégrale de l'augmentation de capital décidée par l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 29 août 1955, soit de 150 000 actions nouvelles au porteur de 100 fr. nominal chacune.
- 2° Modification des statuts (articles 4, 24 et 35).

Le rapport du conseil d'administration contenant le texte des nouveaux articles des statuts sera tenu à la disposition des actionnaires au siège social, 17, rue du Marché, à Genève, dès le 4 octobre 1955.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres jusqu'au samedi 8 octobre 1955, à midi, au plus tard, auprès de l'un des domiciles ci-après:

MM. Hentsch & Cie, Genève
Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales
Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales
Banca della Svizzera Italiana, Zurich et Lugano
Banca di Roma per la Svizzera, Lugano
Banca Unione di Credito, Lugano
S.A. Leu & Cie, Zurich
Andreho Bank AG., Zurich
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle

Genève, le 30 septembre 1955. Le conseil d'administration.

Bruggmühle Goldach

Dividendeneinföhrung

Coupon Nr. 4 unserer Prioritätsaktien und Coupon Nr. 7 unserer Stammaktien für das Geschäftsjahr 1954/55 kann ab heute mit je Fr. 15.—, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer,

mit netto Fr. 10.50

spsenfrei an unserer Kasse, oder an den Kassen der Schweizerischen Bankgesellschaft, eingelöst werden.

Goldach, den 29. September 1955.

Der Verwaltungsrat.

Textil Industrie Beteiligungs AG., in Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

vom Samstag, den 15. Oktober 1955, 16 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, General-Wille-Str. 21, Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1954/55. Abnahme des Geschäftsberichtes. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle für 1955/56.
4. Verschiedenes.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben Ihre Aktien vor Beginn der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zu hinterlegen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht sind vom 5. Oktober 1955 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 1. Oktober 1955.

Der Verwaltungsrat.

Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Montag, 17. Oktober 1955, 11 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1 in Basel, stattfindenden

25. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1954 bis 30. Juni 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
 - b) Entlastung der Verwaltung;
 - c) Vortrag des Passivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung auf neue Rechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 14. Oktober 1955 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 3. Oktober 1955 an in unserem Geschäftslökal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 28. September 1955.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Rud. Speich.

La Rente Immobilière

Le dividende de l'exercice 1954/55 a été fixé à Fr. 9.— moins 30%; il est payable dès le 30 septembre 1955, contre remise du coupon N° 50, aux guichets de MM. Pictet & Cie, rue Diday 6, à Genève.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

Elisabethenstrasse 43, BASEL

Einlösung der Coupons

Ah 1. Oktober 1955 gelangen pro Teileinheit (Subunit) zur Ausschüttung:

SWISSVALOR, Serie A

gegen Coupon Nr. 42 brutto Fr. 1.87 *

Abzug für: Couponsteuer Fr. —.09

Eldg. Verrechnungssteuer Fr. —.48

Fr. —.57

Nettoausschüttung Fr. 1.30

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. 1.82 pro Subunit massgebend.

ALLGEMEINE ZERTIFIKATE «A»

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 50 brutto Fr. 3.74 *

Abzug für: Couponsteuer Fr. —.01

Eldg. Verrechnungssteuer Fr. —.828

Fr. —.838

Nettoausschüttung Fr. 2.902

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 3.312 pro Subunit massgebend.

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug auf dem ausländischen Ertrag, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuerrückbehalt USA, mit netto Fr. 3.58 pro Subunit.

Auf den 15. September 1955 ist diese Trustserie zum Ablauf gekommen und steht nun in Liquidation; das Liquidationsergebnis wird in einem spätem Zeitpunkt bekanntgegeben werden.

ZAHLSTELLE:

Schweizerische Bankgesellschaft, Basel, und Ihre sämtlichen Sitze und Niederlassungen.



Da beginnt das
bessere *
Schreiben

* **besser,**

weil die Remington Electric Ihrer Korrespondenz besonderes Prestige verleiht.

Ihre Briefe werden aussehen wie Seiten aus einem schön gedruckten Buch, selbst wenn sie vom grössten Neuling im Büro getippt wurden. Elektrische Impulse — nicht ungleichmässiger Fingerdruck — steuern den Anschlag, wodurch perfekte Ebenmässigkeit des Schriftbildes erreicht wird. Das schöne Schriftbild überträgt sich auch auf die Durchschläge. Die Remington Electric liefert bis zu 20 gut leserliche Durchschläge; viele davon sind schärfer und deutlicher als die Originale gewöhnlicher Schreibmaschinen.

Die Remington Electric ist noch in anderer Hinsicht besser. Eine Untersuchung im praktischen Bürobetrieb ergab, dass mit der Electric zwei Typistinnen mühelos die zuvor von dreien geleistete Arbeit bewältigen. Ihre tüchtigste Sekretärin würde sich freuen, durch eine Electric entlastet zu werden. Ebenmässig schönes Schriftbild, höchste Leistung und grosse Wirtschaftlichkeit — drei Vorzüge, die Ihnen schon eine unverbindliche Probeweche mit der Remington Electric vermittelt.

Remington Rand

Bärengasse 29, Zürich 1, Tel. 051/25 40 35
Filialen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne

An die Remington Rand AG, Bärengasse 29, Zürich 1
Abt. Schreib- und Rechenmaschinen

Wir interessieren uns für eine unverbindliche Probeführung und Probeweche im Haus:

Name:

Firma:

Adresse:

HA-2

«AGRUNA», Aktiengesellschaft für Grundbesitz Hergiswil (NW)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 2. November 1955, 11.30 Uhr, im Hotel «Friedheim», Hergiswil (Nidwalden)

Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung 1954/55.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes 1954/55.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf, sowie bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, und bei den Herren Lombard, Odier & Cie., Genf. Bei diesen beiden Banken sind auch die Eintritts- und Stimmkarten zur Generalversammlung bis und mit 31. Oktober 1955 erhältlich.

Hergiswil, 29. September 1955.

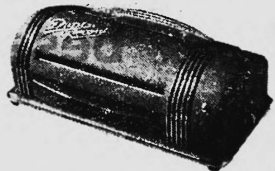
Der Verwaltungsrat.

Contre

- la faiblesse générale
- le vieillissement prématuré
- l'épuisement nerveux
- la lassitude
- la fatigue

PHARMACIE DE L'ETOILE, 1, Rue Neuve Lausanne la boîte 6.75

**Schnell
und
müellos**



erhalten Sie mit dem kombinierten

DIPLOMAT weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

- Diplomat Record kombiniert A 4 Fr. 650.—
- Diplomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.—
- Diplomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.—
- Diplomat Junior Entwicklung A 4 Fr 195.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung



OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 - Tel. 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot. Ausführung sämtlicher Mikrofilmaufnahmen, Vergrößerungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt.

Jetzt an
Werbegeschenke

denken

Verlangen Sie unsern illustrierten Prospekt

Handelsloyd GmbH.

Bern, Aarberggasse 40
Telephon (031) 2 81 16

KAUFMANN

33jährig, Diplom der Kant. Handelsschule Zürich, Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch in Wort und Schrift, gutes technisches Verständnis, bewandert im Verkauf, mit Auslands- und Reisepraxis, sucht sich zu verändern.

In Frage kommt gehobene Stellung in Industrie oder Handel.

Auf Ihre Anfrage unter Chiffre K 15828 Z an Publicitas Zürich 1 erhalten Sie eine ausführliche Offerte.

Kisten für jeden Bedarf



Holzindustrie AG, St. Margrethen SG

hat über 50 Jahre Erfahrung

Abteilung Kistenfabrik Telefon (071) 7 32 01 / 7 32 02

FJELL LINE

*Die Pioniere der direkten Fahrt Europa - Grosse Seen
1935-1955 / Zwanzig Jahre ununterbrochener Dienst!*

Letzte direkte Abfahrten

zwischen **ROTTERDAM / ANTWERPEN** und
MONTREAL, TORONTO, CLEVELAND, DETROIT, MILWAUKEE, CHICAGO
und eventuellen Zwischenhäfen bei genügendem Ladungsangebot

AUSGEHEND:	ab ANTWERPEN:	ab ROTTERDAM:	HEIMKEHREND:	ab CHICAGO:	ab MONTREAL:
m/v «RUTENFJELL»	10. Okt.	13. Okt.	m/v «TERNEFJELL»	22. Okt.	1. Nov.
m/v «GRINDEFJELL»	18. Okt.	21. Okt.	m/v «SVANEFJELL»	28. Okt.	8. Nov.
m/v «LUKSEFJELL» *	27. Okt.	29. Okt.	m/v «VESLEFJELL»	5. Nov.	15. Nov.
			m/v «RUTENFJELL»	14. Nov.	24. Nov.
			m/v «GRINDEFJELL»	17. Nov.	27. Nov.

* nur bis Detroit

Winterdienst

Regelmäßige Abfahrten während der Wintermonate nach den kanadischen Atlantikhäfen
ST. JOHN N.B. und/oder HALIFAX N.S. und umgekehrt.



Frachten, Raumbuchungen und Auskünfte durch die alleinigen Agenten für die Schweiz:

KARL IM OBERSTEG & CO. AG.

INTERNATIONALE TRANSPORTE

Zürich
Urniastrasse 26
Tel. (061) 25 86 77

BASEL
Aeschengraben 30
Tel. (061) 22 88 66

St. Gallen
Bahnhofgebäude SBB
Tel. (071) 22 10 63